Организация Объединенных Наций S/PV.5470



Совет Безопасности

Шестьдесят первый год

Предварительный отчет

5470-е заседание

Вторник, 20 июня 2006 года, 10 ч. 25 м.
Нью-Йорк

Председатель:	г-жа Лёй	(Дания)
Члены:	Аргентина	г-н Майораль
	Китай	г-н Ван Гуаня
	Конго	г-н Гайама
	Франция	г-н де ла Саблиер
	Гана	г-н Кристиан
	Греция	г-н Василакис
	Япония	г-н Осима
	Перу	г-н де Риверо
	Катар	г-н аль-Бадер
	Российская Федерация	г-н Чуркин
	Словакия	г-н Матулай
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-жа Пирс
	Объединенная Республика Танзания	г-н Махига
	Соединенные Штаты Америки	г-н Бренсик

Повестка дня

Резолюции Совета Безопасности 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999)

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (S/2006/361)

06-39550 (R)



Заседание открывается в 10 ч. 25 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Резолюции Совета Безопасности 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999)

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (S/2006/361)

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотела бы информировать Совет о том, что мною получены письма от представителей Албании, Австрии и Сербии, в которых они обращаются с просьбой пригласить их принять участие в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить указанных представителей принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

От имени членов Совета я тепло приветствую Президента Координационного центра Республики Сербии для Косово и Метохии г-жу Санду Рашкович-Ивич.

По приглашению Председателя г-жа Рашкович-Ивич (Сербия) занимает место за столом Совета; представители других вышеупомянутых стран занимаются места, отведенные для них в зале Совета.

Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, я буду считать, что Совет Безопасности согласен направить приглашение на основании правила 39 временных правил процедуры г-ну Сёрену Ессен-Петерсену, Специальному представителю Генерального секретаря и главе Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК).

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Я приглашаю г-на Сёрена Ессен-Петерсена занять место за столом Совета.

Теперь Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня. Заседание Совета Безопасности проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/2006/361, в котором содержится доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово.

Как известно всем членам Совета, это последнее заседание Совета Безопасности, на котором г-н Сёрен Ессен-Петерсен выступает от имени МООНК в качестве Специального представителя Генерального секретаря. Он проделал огромную работу, работал в чрезвычайно сложных политических условиях, проявив высокий профессионализм. Поэтому мне особенно приятно от имени Совета Безопасности поблагодарить г-на Сёрена Ессен-Петерсена за его выдающиеся и неустанные усилия, предпринимавшиеся им в течение последних двух лет в качестве Специального представителя Генерального секретаря по Косово.

Сейчас я предоставляю ему слово.

Г-н Ессен-Петерсен (*говорит по-английски*): Г-жа Председатель, благодарю Вас за любезные слова и за то, что Вы вновь пригласили меня для брифинга в Совете Безопасности о последних событиях в Косово.

Дания, насколько я помню, тоже была Председателем в мае 2005 года, когда этот орган решил провести всеобъемлющий обзор положения в Косово. На основании результатов этого обзора в октябре прошлого года Совет Безопасности одобрил рекомендацию Генерального секретаря о необходимости начать процесс определения будущего статуса Косово. Именно этот процесс, который сегодня идет полным ходом под руководством Специального посланника Мартти Ахтисаари, занимает центральное место в текущих событиях в Косово.

Прежде всего скажу, что Косово сегодня представляет собой картину общества, неуклонно продвигающегося по пути прогресса. Утверждая это, хочу отметить неуклонную решимость и энергию премьер-министра Чеку, которые он привнес в ра-

боту правительства после своего назначения на этот пост 10 марта. Поэтому я рад тому, что сегодня премьер-министр присутствует здесь и что он направил письмо Председателю Совета Безопасности.

Примером такого прогресса служит процесс осуществления стандартов. В моем последнем докладе Совету, который охватывал события в период по 20 декабря 2005 года, я выражал сожаление по поводу снижения темпов осуществления стандартов во второй половине 2005 года. К февралю я смог сообщить Совету, что правительство Косово начало принимать меры в ответ на эту критику и что процесс нормализовался. Мой последний технический обзор, охватывавший события в период по 30 апреля 2006 года, свидетельствовал о всестороннем оживлении этого процесса. Доклад Генерального секретаря, находящийся сегодня на рассмотрении Совета, подтверждает эти выводы и мои наблюдения о том, что деятельность властей Косово стала как никогда динамичной и прогрессивной. Безусловно, существует необходимость в дальнейшем прогрессе, однако, если сохранится нынешняя динамика, а я уверен, что это так и будет, то мы можем ожидать дальнейших конкретных достижений в предстоящие месяцы.

Темпам осуществления политики соответствовало и значительно возросшее стремление нового руководства Косово возглавить усилия, направленные на налаживание контактов с общинами меньшинств, в частности с косовскими сербами. Последним примером такого стремления является инициатива премьер-министра по созданию совета безопасности общины, который провел свое первое заседание в прошлую пятницу. В рамках этого Совета правительства Косово, Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК), Сил для Косово и других ключевых участников стремятся совместными усилиями обеспечить улучшение условий жизни наиболее уязвимых общин Косово — в настоящий момент это, безусловно, косовские сербы.

Тем не менее нельзя отрицать тот факт, что, несмотря на эти усилия, положение многих косовских сербов остается весьма сложным. Многие из них находятся в замешательстве, чувствуют себя незащищенными и оторванными и не знают, что ждет их в будущем. В конечном итоге, общины косовских сербов обеспокоены вопросом определения статуса, хотя я в ходе моих контактов с многими из них во многих районах Косово отметил готовность начать обсуждение того, какой будет жизнь после определения окончательного статуса, в том числе и с учетом вариантов, которые им могут представляться нежелательными. Слишком часто косовские сербы слышат лишь то, что им нельзя сотрудничать с большинством. Это не способствует созданию более открытого и интегрированного общества, которое мы ходим видеть в Косово.

Например, когда совершается преступление в отношении косовского серба, часто заявляется, что преступление совершено по этническим мотивам, обычно без каких-либо доказательств. Это не только несправедливо по отношению к самому Косово как обществу, в котором уровень насильственных преступлений в целом снижается; вызывает все большую тревогу и тот факт, что это также способствует сохранению на долгие годы ощущения отсутствия безопасности у представителей общин косовских сербов. Безусловно, для того, чтобы граждане верили в судебную систему, насильственные преступления должны раскрываться, а виновные должны привлекаться к суду. Нам всем хотелось бы получить быстрые результаты, когда нанесен ущерб какому-либо гражданину, однако косовским сербам только повредит, если их представлять лишь в роли мишеней и жертв. Несмотря на отдельные инциденты, — а речь действительно идет о единичных случаях — рисуемая картина не соответствует существующей реальности в Косово.

Поэтому я еще раз призываю сербские власти сотрудничать с нами и правительством Косово, чтобы предоставлять информацию о текущих событиях, основанную на фактах, и не поощрять сохранение обстановки страха и дальнейшей изоляции. Я приветствую недавнее письмо Контактной группы в адрес правительства Белграда, в котором говорится о том же самом.

В этот период перемен, когда строится новое Косово, все большее число косовских сербов хотели бы иметь свой голос в политическом процессе и в правительственных и парламентских институтах Косово, однако они считают, что не могут этого делать, пока не получат на это согласия Белграда. Это продолжается в течение уже более двух лет. Я не вижу никакой пользы от изоляционистской политики Белграда с точки зрения косовских сербов. Я не вижу, как косовские сербы могут сделать осознанный выбор и принимать решения о своем собствен-

ном будущем в Косово, если им даже не позволяется участвовать в демократических процессах, будь то на центральном или местном уровне.

На низовом уровне директива сербского правительства, обязывающая косовских сербов, работающих в некоторых косовских институтах, сделать выбор, получать ли зарплату из Белграда или Приштины, боюсь, является шагом, ведущим к размежеванию, и в это непростое время не послужит на пользу косовским сербам. Разумеется, говоря об этих проблемах в Совете, я пользуюсь возможностью, чтобы призвать Белград, как это недавно сделала Контактная группа, отменить эту неконструктивную директиву и не чинить препятствий тем политическим деятелям в общинах косовских сербов, которые хотят в интересах своих общин работать в сотрудничестве с институтами и правительством Косово.

Наряду с этими сложными проблемами, есть и позитивные сдвиги. В частности, я приветствую подписание 6 июня между МООНК, Белградом и Приштиной протокола о возвращении, который должен предоставить согласованную основу для возвращений.

Темпы возвращения являются стабильными, хотя и остаются на весьма низком уровне в абсолютном выражении. Однако в настоящее время количество людей, желающих вернуться, превышает объем выделенных на эти цели ресурсов. Необходимо значительное увеличение как показателей возвращений, так и объема средств на обеспечение возвращений, с тем чтобы процесс возвращения был устойчивым.

Как я сказал в начале моего сегодняшнего выступления, процесс определения статуса имеет огромное значение для политической жизни в Косово. Все, что мы сегодня делаем, мы делаем на фоне огромных ожиданий, связанных с урегулированием и подготовкой к нему. Именно процесс определения статуса прежде всего лежит в основе активизации политического процесса в Косово. В частности, я хотел бы отметить дух сотрудничества, который характеризует работу косовских участников переговоров в группе по вопросам единства и в политической группе. За это необходимо воздать должное не только президенту Сейдиу, но и премьер-министру Чеку, председателю Скупщины Беришу, а также в той же мере лидерам оппозиции Хашиму Тачи и Вентрану Сораи.

МООНК не принимает участия в процессе определения статуса. Наша задача состоит в выполнении мандата, сформулированного в резолюции 1244 (1999). Но при этом с самого начала для меня было важным, чтобы деятельность МООНК в Косово согласовывалась с процессом определения статуса, осуществляемым из Вены, и поддерживала его. Поскольку этот процесс набирает силу, ясно, что мы продвигаемся к завершению мандата МООНК. Уже проделана большая работа по последующим шагам. Разумеется, эта работа не может предвосхитить будущих решений Совета. Тем не менее уже проводится полезная подготовка. Проделанная подготовительная работа и продолжаемые нами совместные усилия с организациями-партнерами должны позволить МООНК обеспечить упорядоченное завершение работы, когда придет время, с тем чтобы в Косово мог произойти упорядоченный переход.

Естественно, процесс определения статуса влечет за собой как риски, так и возможности. По мере продвижения процесса к завершению может обостриться напряженность. Я глубоко обеспокоен тем, как быстро насильственные преступления приобретают политический характер и используются для провоцирования напряженности и разногласий, в частности, в северной части Косово.

В этом контексте важно, чтобы в этот критический момент политические силы региона не принимали никаких мер, способных породить нестабильность. Нам никогда не удастся полностью устранить опасность инцидентов в плане безопасности в таком нестабильном районе, как Косово. Но мы осознаем эти опасности и все теснее работаем с Силами для Косово (СДК), — и, пользуясь этой возможностью, я хотел бы поприветствовать командующего Силами и входящих в их состав военнослужащих, — в выработке стратегии реагирования на любые обстоятельства и уменьшения опасности инцидентов, которые могли бы перерасти в более сложную ситуацию.

Правосудие в целом остается вопросом огромной важности для Косово. В некоторых областях уже удалось многого добиться. Например, мы гордимся развитием и деятельностью Косовской полицейской службы, а также тем прогрессом, который

был достигнут с момента ее создания под эгидой МООНК.

Но есть области, которые нуждаются в улучшении положения, и многое еще предстоит сделать в области правосудия. Я приветствую недавнее создание в Приштине группы планирования Европейского союза, которая будет работать с МООНК в интересах обеспечения того, чтобы секторы правосудия продолжали пользоваться необходимым вниманием в период до и после завершения нашего мандата. Будущее Косово должно строиться на прочной основе законности и правопорядка.

2006 год является чрезвычайно важным годом для Косово. Для стабильности и социально-экономического прогресса в Косово и в регионе жизненно важно, чтобы процесс определения статуса был успешно завершен в ближайшем будущем. Разумеется, я осознаю, что кто-то может сказать, что процесс идет слишком быстро и чреват ненужным риском. Я придерживаюсь противоположной точки зрения. Я считаю, что после семи лет деятельности временной администрации в Косово общество готово двигаться вперед и с нетерпением ожидает этого. Более того, большим риском было бы и дальше держать Косово в неопределенном положении.

В настоящее время в Косово бытует мнение о том, что новое активное руководство обеспечивает прогресс. Этот динамизм основывается на видении трансформированного будущего — будущего, базирующегося на Руководящих принципах Контактной группы о том, что Косово никогда не вернется к ситуации, существовавшей до 1999 года, что не будет раздела Косово и не будет союза Косово с какой-либо страной и край не станет частью другой страны и что результаты процесса определения статуса будут приемлемы для большинства в Косово при обеспечении уважения и защиты прав меньшинств.

Руководство МООНК добилось выдающихся успехов, заслуживающих высокой оценки. Безусловно, МООНК будет выполнять свой мандат до самого конца. Однако в настоящее время наблюдается снижение результативности этого мандата, а при отсутствии ясности в отношении статуса возможности международной администрации ограничены. Временная администрация уже на протяжении семи лет работает без четко сформулированной конечной цели. Для нас, для Косово и для региона пришло время двигаться вперед.

Г-жа Председатель, как Вы уже сказали, это мое последнее выступление в Совете Безопасности перед тем, как я покину свой пост в конце текущего месяца. Работа на этом посту была очень интересной, порой трудной, но она всегда приносила удовлетворение. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить Совет Безопасности за неизменную поддержку, которую я получал со времени занятия этого поста два года тому назад. Уверен, что, когда придет время, Совет примет решение, которое позволит Косово построить предначертанное им демократическое, многоэтническое общество, и я с гордостью могу сказать, что Организация Объединенных Наций помогла заложить основу такого общества.

Большую часть моей карьеры в Организации Объединенных Наций я проработал в гуманитарной области, и в течение более 15 лет я являлся свидетелем слишком больших страданий людей на западе Балкан. Покидая свой пост, я очень надеюсь, что предстоящее подписание соглашения по статусу Косово наконец позволит всем жертвам этого конфликта воспользоваться преимуществами мирного и прочного урегулирования, ведущего к лучшему будущему, которого они столь заслуживают.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю г-на Ессен-Петерсена за брифинг.

Сейчас я предоставляю слово Председателю Координационного центра Республики Сербия по Косово и Метохии Ее Превосходительству г-же Санде Рашкович-Ивич.

Г-жа Рашкович-Ивич (Сербия) (*говорит по-английски*): Я очень рада возможности приветствовать присутствующих здесь сегодня и выразить свое уважение к этому форуму.

Прежде всего я хотела бы особо подчеркнуть важную роль Совета Безопасности как гаранта соблюдения универсальных принципов международного права и международного порядка в целом в деле установления, поддержания и защиты мира в Косово и в Метохии и во всем юго-восточном регионе Европы в будущем.

В качестве государства, которое является правопреемником бывшей Сербии и Черногории, Сербия твердо убеждена, что только путем последова-

тельного осуществления таких международных принципов, как неприкосновенность суверенитета и территориальной целостности демократических государств, можно поддерживать и поощрять мир и стабильность на западе Балкан. Мы считаем особенно важным подтвердить, что Сербия полностью готова взять на себя свою долю ответственности в процессе успешного разрешения вопроса о Косово и Метохии на основании международного права и в соответствии с демократическими ценностями современности.

Мы пришли в Совет Безопасности с полной уверенностью и убежденностью в том, что он внесет важнейший вклад в поддержание духа принятых им ранее документов, особенно резолюции 1244 (1999) от 10 июня 1999 года, в которой были недвусмысленно подтверждены суверенитет и территориальная целостность нашей страны. Мы твердо убеждены, что будущие решения Совета будут также соответствовать этим фундаментальным принципам Организации Объединенных Наций.

Мы приветствуем дальнейшее поощрение диалога по Косово и Метохии, направленного на достижение окончательного решения относительно будущего статуса Косово и Метохии. Что касается Сербии, то такой статус представляет собой существенную автономию в рамках международно признанных границ Сербии.

Однако я должна указать на то, что доклад о ситуации в Косово и Метохии и о деятельности Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) (S/2006/361), подготовленный для сегодняшнего заседания, недостаточно ясен, в основном ввиду того, что он основан не на фактах, а на нереалистичных ожиданиях. По сути дела, доклад не отражает реального положения вещей в связи с осуществлением стандартов.

Я хотела бы напомнить, что в своем всеобъемлющем докладе о ситуации в Косово (S/2005/635, приложение) посол Кай Эйде правомерно указывал на то, что единственный путь достижения прогресса — это процесс определения будущего статуса и продолжение осуществления стандартов. К сожалению, до сих пор мы не видели серьезных признаков того, что, по крайней мере, некоторые из этих четких и приемлемых рекомендаций были учтены. Был достигнут незначительный прогресс в урегулировании вопросов, касающихся прав на собственность; вот уже несколько лет не осуществляется процесс возвращения беженцев; а документы по защите прав человека и верховенству права не выполняются. Согласно докладу Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, на рассмотрении судов находятся 44 000 дел, в то время как 17 000 дел с требованиями о возмещении ущерба отложены в ожидании рассмотрения.

Хорошо известно, что в Косово и Метохии имело место массовое нарушение прав человека. Под угрозу ставится само право сербов и неалбанцев на выживание — которые, безусловно, составляют в этой провинции меньшинство. Еженедельно, — а иногда и ежедневно, — мы и МООНК являемся свидетелями различных форм насилия в отношении неалбанского населения. Я должна указать на то, что две трети неалбанского населения было изгнано из Косово и Метохии. По сути дела, в Косово имеет место малоинтенсивное экстремистское насилие и не было достигнуто никакого прогресса в процессе примирения между конфликтующими общинами.

Начиная с июня 1999 года в крае убиты или пропали без вести 929 сербов и других граждан неалбанского происхождения; зарегистрировано 7000 этнически мотивированных нападений, 4830 из которых носили террористический характер. Совершившие все эти преступления лица остались безнаказанными. Начиная с 25 октября 2005 года, когда было объявлено о начале переговоров и албанцам был направлен четкий сигнал о необходимости прекратить враждебные действия, и вплоть до недавнего времени произошло, по крайней мере, 200 этнически мотивированных нападений — то есть имеются обоснованные подозрения считать, что это именно так — на сербов и других неалбанцев, в результате которых 2 человека погибли и 26 человек получили серьезные ранения.

Весьма показательно, что дороги, которыми пользуются сербы для проезда из изолированных районов, с недавних пор стали объектами для нападений. Первоначально — в начале прошлого года — такие нападения совершались в основном в центральных районах Косово, Липляне и Грачанице. Во второй половине этого года серия из 12 террористических нападений была совершена на дороге, соединяющей Штрпце с другими сербскими общинами, в ходе которых подверглись обстрелам автобусы

на дороге, ведущей из муниципалитета Гора в Призрен. Этой весной большинство таких нападений было совершено в северных районах Косово и Метохии — в муниципалитетах Косовска Митровица и Звечан. Такие нападения совершаются преимущественно ночью с применением автоматического оружия и нацелены на транспортные средства, которые, как известно, перевозят сербов и других неалбанцев.

В результате насилия, учиненного косовскими албанцами 17 и 18 марта 2004 года, стало очевидным, что стабильность в этой части Европы является весьма хрупкой и что примирение между сербами и албанцами еще далеко от реальности. Только за эти два дня было изгнано 5000 человек, убито 8 человек и разрушено 35 православных церквей и 935 домов, а также 10 учреждений здравоохранения и сербских школ. Шесть городов и девять деревень подверглись этническим чисткам. Из 50 000 человек, которые принимали участие в широкомасштабных экстремистских действиях албанцев, лишь 6 человек были задержаны и находятся под стражей. Для сравнения, я хотела бы указать на то, что после подписания Дейтонских соглашений в Боснии и Герцеговине за последние 10 лет произошло менее 200 этнически мотивированных инцидентов, в то время как такое же число инцидентов произошло в Косово и Метохии лишь за последние семь месяцев.

Провозглашенная международным сообществом цель по превращению Косово в стабильное, демократическое и многоэтническое общество еще далека от достижения. Необходимо признать, что с экономической точки зрения Косово является крайне отсталым: 600 000 трудоспособного населения, включая 70 процентов молодежи, являются безработными; процветает «черный рынок»; имеют место торговля людьми и контрабанда товаров. Отсутствуют законность и правопорядок, и процветает коррупция. Глубоко укоренившаяся организованная преступность препятствует экономическому восстановлению и является серьезной проблемой, препятствующей политическому, экономическому развитию и обеспечению безопасности, поскольку она подрывает у людей веру в государственные институты.

Участие сербов в работе временных институтов является одним из рассматриваемых в докладе вопросов — и это одна из серьезнейших проблем. Мы считаем, что огромное значение для косовских сербов имели бы участие и активная роль в политической жизни Косово и Метохии, но лишь при условии того, что их участие будет значимым, что это не будет лишь политической демонстрацией и что не будет допущено нанесение сербам поражения при голосовании. Это подразумевает, что эти институты должны быть демократическими и что все заинтересованные стороны должны принимать участие в работе по демократизации общества в Косово и Метохии.

Децентрализация в Косово и Метохии имеет огромное значение для сербской общины. Это касается не только установления более тесных связей между гражданами и властями или предоставления гражданам более качественных и эффективных услуг. Для сербов в Косово и Метохии децентрализация является жизненно важным условием для обеспечения их выживания, безопасности и возвращения. Вот почему сербская группа на переговорах предложила укрепить функции самоуправления муниципалитетов сербского большинства, наладить горизонтальные связи между муниципалитетами, а также установить прямые транспарентные связи с Белградом, ориентированные на рассмотрение вопросов. Эти предложения не имеют ничего общего с идеей о разделении Косово и Метохии, как заявили албанские представители. Это лишь конкретный и организационный шаг в ответ на сложившуюся ситуацию, в которой выживание сербской общины находится под угрозой — и поэтому, в конечном счете, ставится под угрозу многоэтнический характер Косово и Метохии.

Деятельность рабочих групп, созданных на основе выводов Венского совещания 2003 года, является важным фактором в определении будущего статуса и осуществлении мирного процесса. Разрешение вопросов, касающихся пропавших без вести людей, возвращения беженцев, транспорта и сотрудничества в области электроснабжения, несомненно, способствовало бы улучшению ситуации в целом и снижению уровня политической напряженности. Однако пока ни МООНК, ни Приштина не проявляют энтузиазма в отношении начала этого процесса.

По нашему мнению, обстановка в плане безопасности в Косово и Метохии является весьма взрывоопасной. Мы не можем согласиться с данной в докладе оценкой о том, что обстановка в плане

безопасности является стабильной, поскольку зарегистрировано незначительное число межэтнических инцидентов. Мы выражаем обеспокоенность в связи с новой волной нападений на сербских представителей, которая направлена на дальнейшее запугивание сербского населения буквально накануне начала переговоров об определении статуса.

Необходимо иметь в виду нынешнюю ситуацию на севере Косово и в Метохии и развертывание новых контингентов СДК в этом районе. Я хотела бы выразить надежду на то, что их присутствие будет способствовать укреплению безопасности и установлению сотрудничества с сербской общиной и ее лидерами. Я также надеюсь, что в ближайшем будущем мы сможем начать совместную борьбу против организованной преступности и насилия.

Нашу большую обеспокоенность вызывают отсутствие прогресса в решении проблемы, связанной со свободой передвижения меньшинств, и прекращение функционирования маршрутов междугородних автобусов для общин меньшинств из-за отсутствия необходимых средств. Мы также считаем, что решение международной полиции о прекращении полицейского сопровождения сербских политических представителей приведет к дальнейшей изоляции сербов в Косово и Метохии.

В контексте неоправданно ускоренной передачи функций Временным институтам в области охраны порядка мы считаем, что создание министерства полиции и министерства юстиции, а также ускоренная передача МООНК этим министерствам функций во время начала политического процесса по определению будущего статуса Косово и Метохии, нацелены на оказание влияния на исход переговоров путем поддержки просьбы косовских албанцев — то есть на предвосхищение будущего статуса Косово и Метохии.

Я хотела бы вновь указать на замечание посла Эйде в его всеобъемлющем обзоре о том, что система правосудия является слабейшим институтом Косово и что необходимо с большой осторожностью подходить к рассмотрению вопроса о дальнейшей передаче функций в этой области.

Отсутствие в докладе Управления служб внутреннего надзора (A/60/720) заключений и выводов, касающихся коррупции в аэропорту Приштины, — это попытка скрыть подлинное положение дел и помешать Совету Безопасности получить надлежащее представление о реальном положении дел в Косово и Метохии и результатах работы МООНК. Мое правительство считает очень важными выводы, содержащиеся в упомянутом докладе УСВН, особенно следующую мысль:

> «По мере свертывания миротворческих операций МООНК и в свете широко распространенного мнения о том, что Организация Объединенных Наций уйдет из Косово в 2006 году, нежелание старшего руководства Миссии решать проблемы мошенничества и коррупции окажет тяжелейшее воздействие на общественное мнение внутри и за пределами Косово, поскольку сложится впечатление, что Организация Объединенных Наций стремится уходить от проблем, а не решать их». (*A/60/720, пункт 46*)

У моего правительства и у сотен тысяч изгнанных людей вызывает особую озабоченность отсутствие прогресса в области возвращения перемещенных внутри страны лиц. Согласно данным Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев 16 000 перемещенных внутри страны лиц, представляющих сербскую и другие неалбанские общины, вернулись в Край, а вот по данным Координационного центра по Косово и Метохии и Комиссариата Республики Сербия по делам беженцев речь идет всего о 2000 человек. Остальные имеют статус возвратившихся лиц в основном по административному признаку. Взять, к примеру, город Призрен, в котором до войны жили албанцы, сербы и турки — по 12 000 представителей каждой из этих трех национальных общин. В списке возвратившихся в Призрен упоминаются 800 сербов, а фактически там живет только 16 сербов.

Мы считаем, что в рассматриваемом нами докладе содержится общая оценка, заключающаяся в том, что процесс возвращения и реинтеграции возвращающихся лиц по-прежнему сталкивается с серьезными трудностями, но доклад не отражает истинного состояния этой проблемы. Содержащийся в докладе Генерального секретаря о работе МООНК вывод о наличии очевидной поддержки процесса возвращения со стороны временных институтов в Косово и Метохии является необоснованным. Следует особо упомянуть о содержащемся в докладе замечании о том, что не было достигнуто никакого прогресса в отношении восстановление

собственности, разрушенной в марте 2004 года. Разумеется, Белград поддерживает любую деятельность, направленную на создание условий, способствующих возвращению беженцев. В этой связи мы поддерживаем подписание представителями Координационного центра по Косово и Метохии правительства Сербии и представителями рабочей группы Приштины по возвращениям Протокола о возвращении перемещенных внутри страны лиц. В то же время я хотела бы отметить, что условия, способствующие возвращению, будут созданы не посредством Протокола, а посредством работы на местах.

Как отметили Вы, г-жа Председатель, сегодня, 20 июня, отмечается Международный день беженцев. Прошло семь лет с тех пор, как сербы и другие лица неалбанского происхождения были изгнаны из Косово, и они все еще ожидают возможности вернуться домой. В этой связи вызывает тревогу тот факт, что после проведения в феврале предыдущего заседания Совета Безопасности по этому вопросу (см. S/PV.5373) не было достигнуто никакого ощутимого прогресса в осуществлении стандартов. Также вызывает озабоченность тот факт, что в ходе шести раундов переговоров о будущем статусе Косово не было достигнуто никакого существенного прогресса. К сожалению, гибкая позиция группы наших участников переговоров не нашла отклика у группы участников переговоров с албанской стороны, занявших жесткую и негибкую позицию. Такая позиция, скорее, усиливает ожидания албанского большинства в Косово и Метохии и усиливает напряженность, нежели помогает найти решения для имеющихся в Крае серьезных проблем. Напряженность также усиливается в результате действий некоторых представителей международного сообщества — в том числе МООНК — утверждающих, что независимость Косово является единственным возможным решением, а то и свершившимся фактом.

У Мартти Ахтисаари имеются ограниченные возможности для маневрирования, однако компромисс возможен. Узкий коридор для достижения решения можно найти в плоскости компромисса между ситуацией в Косово и Метохии вплоть до 1999 года и независимостью. Независимость не является компромиссом; независимость означает просто уступку одной из этих двух позиций. Сербия решительно возражает против любого пересмотра границ и считает неприемлемым любое решение по принципу «либо-либо», делающее одну сторону победительницей, а другую проигравшей. Наша группа по ведению переговоров, политическое руководство и широкие слои общественности страны глубоко убеждены в том, что решение должно быть найдено посредством переговоров, что его нельзя навязывать и что обе стороны должны придерживаться более искреннего подхода и быть готовы к альтернативным решениям.

Со своей стороны, правительство Республики Сербия выдвинуло две инициативы, направленные на то, чтобы придать новый импульс переговорам. В рамках нашей первой инициативы, представленной членам Контактной группы и Специальному посланнику Мартти Ахтисаари 19 мая, мое правительство предложило начать прямые переговоры о будущем статусе Косово и Метохии. Согласно этому предложению прямые переговоры между Белградом и Приштиной о статусе Косово и Метохии должны начаться с раунда переговоров высокого уровня, за которым должно последовать обсуждение ключевых элементов, в ходе которого будет выработан статус и которое будут проходить в рамках четырех рабочих групп: по конституционным вопросам, по вопросам безопасности, по экономическим вопросам и по децентрализации.

В рамках своей второй инициативы, представленной 30 мая, правительство Республики Сербия внесло конкретное предложение о будущем статусе Косово и Метохии, которое представляет собой компромисс между двумя крайними позициями: статусом Косово и Метохии до 1999 года, с одной стороны, и независимостью, с другой стороны. Это было наиболее конкретное предложение, которое могла сделать наша сторона, предложив нечто большее, нежели та стандартная автономия, которая известна и которая практикуется в европейских странах. Это предложение также предусматривает заключение международного соглашения на основе переговоров о статусе, которое будет включать в себя основные принципы и конкретные положения, касающиеся будущего статуса Косово и Метохии. Оно могло бы быть подписано и гарантировано Сербией и Организацией Объединенных Наций.

Сербия готова — совместно с Советом Безопасности и в соответствии с международными нормами — приложить всемерные усилия к тому, чтобы достичь компромиссного решения по Косово и Метохии. Мы также надеемся на то, что Организа-

ция Объединенных Наций и международное сообщество не поддадутся угрозам применить насилие и давлению, призванным расколоть демократическое государство. Мы убеждены в том, что это существенно подорвет сами основы международного порядка. Сербия решительно выступает против любых попыток навязать решение по Косово и Метохии, поскольку это будет означать разделение страны и изъятие части ее территории.

Поскольку мы считаем, что мы исповедуем те же самые принципы, которые лежат в основе правового порядка и деятельности Организации Объединенных Наций, мы не сомневаемся в том, что Совет Безопасности будет действовать справедливо, применяя к Сербии те же правила и всеобщие принципы, которые имеют законную силу для всех членов Совета Безопасности и государств — членов Организации Объединенных Наций. Я совершенно убеждена в том, что принципы международного правопорядка значительно сильнее любой формы правового насилия.

Будучи убеждена в том, что члены Совета уделят должное внимание этим позициям, я выражаю Вам, г-жа Председатель, мою признательность за предоставленную возможность выступить в Совете.

Г-н Махига (Объединенная Республика Танзания) (*говорит по-английски*): Моя делегация с удовлетворением отмечает присутствие премьер-министра Косово в зале Совета сегодня. Моя делегация также признательна Специальному представителю Генерального секретаря г-ну Сёрену Ессен-Петерсену за его содержательный брифинг. Мы воздаем должное ему и Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) за их усилия и приверженность оказанию Косово помощи в осуществлении стандартов и за их поддержку Специального посланника Генерального секретаря г-на Мартти Ахтисаари в ходе переговоров о будущем статусе Косово. Моя делегация также отмечает присутствие Председателя Координационного центра Республики Сербия по Косово и Метохии г-жи Санды Рашкович-Ивич и благодарит ее за содержательное выступление.

Мы поздравляем новое руководство Косово и отмечаем демократический процесс, посредством которого они были избраны. Это — демонстрация политической зрелости, которая и впредь будет необходима для достижения прогресса на пути всеобъемлющего урегулирования вопроса о будущем статусе Косово.

Когда мы обсуждали проблему Косово в феврале (см. S/PV.5373), мы отметили, что был достигнут прогресс в подготовке переговоров о будущем статусе Косово. Нам было приятно отметить, что с тех пор в Вене сторонами было проведено четыре раунда прямых переговоров. Однако мы сожалеем о том, что в глаза по-прежнему сильно бросается отсутствие на этих переговорах косовских сербов. В докладе Генерального секретаря перечислено еще несколько сфер, в которых косовские сербы либо вообще не принимают участия, либо оно является очень ограниченным.

Танзания считает, что, для того чтобы край Косово превратился в поистине многоэтничное и демократическое общество, во всех сферах его политической жизни, в том числе в переговорах о будущем статусе, должны быть представлены все этнические группы. Поэтому мы настоятельно призываем косовских сербов принять участие не только в этих переговорах, но также и в работе других временных институтов, и всесторонне сотрудничать и на переговорах, и в деятельности этих институтов. Мы разделяем мнение Генерального секретаря о том, что руководству и населению Косово тоже следует активизировать свои усилия по налаживанию контактов с группами меньшинств для установления доверия между этническими группами и начала процесса примирения.

Г-жа Председатель, позвольте мне от всей души поблагодарить Вас за напоминание о том, что сегодня отмечается Всемирный день беженцев. Нашей делегации хотелось бы выразить свою солидарность с беженцами и поблагодарить все гуманитарные организации, такие, как Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), за обеспечение защиты беженцев, оказание им помощи и за изыскание долгосрочных решений проблем беженцев повсюду на планете.

В этой связи, мы обеспокоены тем, что в Косово возвращается лишь незначительное число беженцев. Мы призываем создать в крае такой благоприятный климат, благодаря которому желающих вернуться в Косово из числа беженцев и перемещенных внутри страны лиц станет больше и кото-

рый обеспечит им условия безопасности и достоинства. Точно так же усилия следует направлять и на улучшение условий жизни сербской общины в Косово и на предоставление ей соответствующих возможностей.

Мы с воодушевлением отмечаем ускорение темпов региональной интеграции и достижения прогресса в процессе децентрализации, несмотря на недостаточное участие в них косовских сербов. Нам приятно также отметить, что стабильной, хотя и не очень устойчивой, остается обстановка в плане безопасности. Мы признательны МООНК и СДК за их беспристрастную решимость укреплять безопасность в целях поддержки политического процесса, ведущего к определению будущего статуса Косово, и наблюдения за ним.

Мы также одобряем усилия МООНК и других международных партнеров по оказанию Косово помощи в процессе децентрализации и в проведении других реформ, в том числе полицейской службы и судебной системы. Мы поддерживаем изменение структуры МООНК таким образом, чтобы отразить в ней сменяющие друг друга этапы косовского политического процесса и возможное международное гражданское присутствие в будущем.

Наша делегация хотела бы признать важную роль и вклад всех различных действующих в Косово субъектов, в том числе учреждений Организации Объединенных Наций и Европейского союза.

Хотелось бы также выразить наши глубокие благодарность и признательность г-ну Сёрену Ессен-Петерсену за его напряженные усилия в Косово — в одной из наиболее сложных постконфликтных ситуаций в последние годы. Он подошел к решению этой сложной задачи, используя свой богатый опыт в гуманитарной и политической сферах, что, мы верим, позволит ему внести позитивный вклад в будущее Косово. Мы желаем ему всяческих успехов в его будущих начинаниях.

Г-н Аль-Бадер (Катар) (*говорит по-арабски*): Прежде всего мне хотелось бы поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря г-на Сёрена Ессен-Петерсена за прилагаемые им в Косово конструктивные усилия, за проведенный им технический анализ, а также за прогресс, достигнутый в отношении установленных для Косово стандартов.

Обстановка в Косово зависит от эффективного участия в этом процессе албанских и сербских руководителей, поскольку регион уже достиг решающего этапа в построении более светлого будущего. Для обеспечения легитимности и устойчивости диалога участие в нем должны принимать все категории населения. Международному сообществу надлежит поддержать эти усилия и этот процесс.

Будущее Косово будет стабильным и процветающим только в том случае, если оно будет основываться на признании многоэтничности. По этой причине важнейшим фактором в построении многоэтнического Косово являются национальное примирение и участие в этом процессе всех сторон. Следовательно, принципиальное значение имеет участие неалбанских меньшинств во всей жизнедеятельности государства и общества. Для этого правительству надлежит и впредь прилагать усилия к привлечению меньшинств к участию в управлении государством. Белград тоже должен способствовать их работе в рамках этих институтов. Эти меры породили бы уверенность у тех жителей Косово, которые будут возвращаться в безопасной обстановке.

Нам хотелось бы знать, какие меры принимаются для содействия возвращению беженцев и перемещенных лиц и как финансовая поддержка могла бы способствовать улучшению обстановки на местах.

В то время как в своих прошлых оценках Специальный представитель указывал на медленные темпы процесса осуществления стандартов, его нынешняя оценка более позитивна и указывает на достижение значительного прогресса в осуществлении стандартов за охватываемый докладом Генерального секретаря период. Мы разделяем его надежду на то, что временные институты сохранят нынешний уровень приверженности, что позволит добиться в предстоящие месяцы еще большего.

Нет никакого сомнения в том, что общая приверженность нового правительства и нового премьер-министра г-на Чеку делу осуществления стандартов, равно как и отдаваемый этому процессу высокий приоритет позволят добиться прогресса в осуществлении восьми стандартов.

Мы высоко оцениваем ту роль, которую Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) иг-

рает в поддержке временных институтов, в борьбе с преступностью и в перестройке этих структур таким образом, чтобы повысить их компетентность и способствовать политическому урегулированию.

Г-н Ван Гуаня (Китай) (*говорит по-китайски*): Прежде всего мне хотелось бы поблагодарить Генерального секретаря за его доклад, а г-на Сёрена Ессен-Петерсена — за проведенный в его развитие брифинг. Мы хотели бы выразить свое сожаление по поводу предстоящего ухода с этого поста г-на Ессен-Петерсена. За истекшие два года он внес в работу Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) выдающийся вклад. Китай хотел бы выразить ему свою признательность за все его усилия.

Мы также рады присутствию здесь г-жи Санды Рашкович-Ивич, Председателя Координационного центра Республики Сербия по Косово и Метохии, и одобряем сделанное ею важное заявление.

В последние годы в Косово и Балканском регионе произошел ряд политических перемен, и они оказались на решающем этапе, который имеет историческое значение. Китай постоянно и очень внимательно следит за обстановкой в регионе, и мы надеемся, что ситуация в Косово будет оставаться стабильной и что в Балканском регионе не возникнет новых вызывающих опасения проблем.

Отмечаем, что благодаря согласованным усилиям МООНК и временных институтов самоуправления в осуществлении стандартов достигнут значительный прогресс. Однако многочисленные и сложные проблемы сохраняются еще в экономической, социальной и культурной областях и в плане положения беженцев.

Прогресс, достигнутый в осуществлении стандартов, послужит основой для определения будущего статуса Косово. Он отражает необходимость построения в Косово такого гармоничного общества, в котором смогут сосуществовать все этнические группы.

Мы одобряем волю, проявляемую временными институтами и их руководством, к осуществлению стандартов, и надеемся, что в этом отношении будут прилагаться бескомпромиссные усилия и что благодаря им будет достигнут прогресс. Члены этнического большинства в Косово должны принять на себя главную ответственность за создание социального климата, для которого были бы характерны безопасность и терпимость; все остальные должны сотрудничать с ними с конструктивных позиций.

Процесс определения статуса Косова начался в прошлом году. С тех пор, благодаря похвальным усилиям и координирующей роли Специального посланника Генерального секретаря для процесса определения будущего статуса Косово г-на Мартти Ахтисаари, власти Сербии и Косово провели много раундов прямых переговоров и был достигнут определенный консенсус. Китай приветствует продолжение такого диалога, который поможет улучшить взаимопонимание и поиски общей платформы, и направит решение вопроса о Косово в положительную сторону. Китай поддерживает все усилия, прилагаемые с целью найти надежное решение, приемлемое для обеих сторон, путем мирных переговоров. Проблему Косово отличают резко выраженные характерные особенности и сложности, и международное сообщество должно продемонстрировать огромную решимость и терпение в отношении ее разрешения.

Китай всегда уважал территориальную целостность и суверенность стран балканского региона. Мы неизменно заявляли, что соответствующее всеобъемлющее разрешение проблемы Косово должно основываться на положениях резолюций Совета Безопасности и что все стандарты должны быть осуществлены. Следует призвать обе стороны и помочь им достичь компромисса путем процесса консультаций. В духе искренности и прагматизма все стороны должны содействовать политическому процессу в Косово. Только при условии достижения в Косово экономического развития, социальной стабильности и этнической гармонии вопрос Косово может быть разрешен удовлетворительно.

Г-н Василакис (Греция) (*говорит по-английски*): Я хотел бы прежде всего выразить благодарность Специальному представителю Генерального секретаря г-ну Ессен-Петерсену за ту работу, которую он проделал в течение последних двух лет его пребывания на постах Специального представителя Генерального секретаря и главы Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). Мы также благодарим его за его всеобъемлющий брифинг здесь сегодня.

Мы приветствуем Председателя Координационного центра Республики Сербия по Косово и Метохии г-жу Санду Рашкович-Ивич.

Мы также приветствуем присутствующих на этом заседании делегацию МООНК и премьер-министра Косово г-на Агима Чеку.

Греция присоединяется к заявлению, которое будет сделано позже Постоянным представителем Австрии от имени Европейского союза.

Сегодня, через три месяца после представления предыдущего доклада Генерального секретаря, мы ради отметить, что Временные органы самоуправления, особенно под руководством нового премьер-министра, тщательно учли критику в отношении темпов прогресса в осуществлении стандартов и активизировали свои усилия в ответ на нее. Сегодня, как отмечает Генеральный секретарь, прогресс в осуществлении ряда стандартов хорошо виден. Мы считаем, что Временные органы самоуправления полностью осознали неизбежную связь между прогрессом в достижении стандартов и прогрессом в рамках политического процесса по определению будущего Косово. Функционирующие демократические институты постоянно укрепляются и совершенствуются. Принимаются законодательные меры и создаются все надлежащие структуры во всех сферах новой государственной службы. Дальнейшая передача полномочий в сфере поддержания правопорядка осуществляется успешно.

Важные законодательные и другого рода меры, однако, еще только предстоит принять. Они не должны рассматриваться как второстепенные детали, которыми можно заняться как-нибудь потом. Они включены в 13 приоритетных задач, которые Контактная группа определила и довела недавно до сведения Временных органов самоуправления. Эти меры включают, в частности, принятие законов о языках, культурном наследии и религиозной свободе; завершение восстановления и предоставление компенсаций за собственность, пострадавшую в результате беспорядков в марте 2004 года; принятие стратегии развития общественного транспорта в общинах меньшинств и создание независимой комиссии по средствам массовой информации.

Дополнительно заслуживают упоминания такие положительные события, как недавнее подписание между Приштиной и Белградом Протокола о возвращении и прогресс в сохранении культурного и религиозного наследия, особенно в отношении программы восстановления церковной собственности, пострадавшей в результате беспорядков в марте 2004 года.

На данный момент, однако, крайне необходимо достичь устойчивого прогресса в отношении вопросов существа, что сделает весомыми и значимыми все эти реформы, однако прогресс в этой сфере очень незначителен. Также необходим прогресс в том, чтобы решение или мера, принятые в Приштине, стали также фактом и реальностью, например, в Приштине и Призрене, Гнилане и Штрпце. Разумеется, считать, что «достигнут» полный прогресс в построении функционирующей демократической системы нельзя до тех пор, пока часть общества, которую эта система должна представлять, отказывается быть частью этой системы. По нашему мнению, невозможно переоценить громадное значение того, чтобы косовские сербы вновь вошли во Временные органы самоуправления и участвовали в их работе, в первую очередь для самих косовских сербов.

Также несомненно то, что прогресс в достижении примирения и в содействии появлению нового, демократического и многоэтнического Косово будет невозможен до тех пор, пока меньшинства живут в основном в атмосфере отсутствия безопасности и жесткого ограничения свободы передвижения. Увеличение числа связанных с отсутствием безопасности и насилием происшествий за последний месяц, особенно на севере, — причем пострадавшими, как правило, оказываются представители сербского меньшинства — является фактом, который не должен игнорироваться или считаться не столь значительным. Некоторые из имевших место нападений с применением насилия, возможно, не имели этнической подоплеки. Поэтому еще более важно добиться выяснения конкретных обстоятельств случившегося и обеспечить, чтобы людям были предоставлены полные гарантии того, что их проблемы и опасения будут серьезно рассмотрены и эффективно разрешены.

Пока идут переговоры о достижении политического прогресса в отношении будущего статуса, безопасность на местах, которую можно представить, почувствовать, проконтролировать и достичь, приобретает все большую важность, и ее обеспечение должно стать безусловной приоритетной зада-

чей как для международного присутствия в Косово, так и для Временных органов самоуправления.

Все мы, присутствующие здесь, знаем, что мы не можем смотреть на происходящее в Косово в отрыве от того, что происходит в Вене в рамках политического процесса по определению будущего статуса. На переговорах в Вене на настоящий момент были затронуты все основные аспекты взаимоотношений между албанской и сербской сторонами в Косово, однако был достигнут лишь незначительный прогресс. Положительным фактором является то, что, по крайней мере, позиции двух сторон были четко высказаны и что были определены общие проблемы и пункты будущих соглашений. Мы продолжаем считать, что дальнейший прогресс в вопросе стандартов — при наличии, разумеется, необходимой политической воли – является одним из главных факторов, которые могут придать необходимый импульс усилиям по преодолению разрыва между позициями двух сторон.

Но мы также думаем, что в этот момент уместно вернуться в отправную точку и напомнить всем основные правила этого процесса, которые изложены в руководящих принципах Контактной группы, утвержденных Советом Безопасности в ноябре прошлого года: решение вопроса о будущем статусе должно полностью соответствовать международным нормам в области прав человека, демократии и международного права; решение вопроса о будущем статусе должно обеспечить устойчивую многоэтничность; решение вопроса о будущем статусе должно укрепить безопасность и стабильность в регионе, и не должно быть никаких изменений сложившейся на настоящий момент территории Косово.

Эти принципы воплощают право, которым можно воспользоваться, и обязательство, которое должно соблюдаться в отношении как косовских албанцев, так и косовских сербов. В предстоящие месяцы, пока политический процесс в Вене набирает силу, усилия Временных органов самоуправления должны не отставать от него и приносить новые результаты, которые станут единственным доказательством того, что Косово готово идти вперед.

Г-н Чуркин (Российская Федерация): Мы приветствуем участие в сегодняшнем заседании Совета Безопасности Председателя Координационного центра Республики Сербия по Косово и Метохии г-жи Рашкович-Ивич, а также главы Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) г-на Ессен-Петерсена и сопровождающей его делегации.

Мы принимаем к сведению доклад Генерального секретаря Организации Объединенных Наций S/2006/361, а также брифинг Специального представителя Генерального секретаря о положении в Косово, Республика Сербия. Отмечаем работу г-на С. Ессен-Петерсена на посту Специального представителя Генерального секретаря в крае и Главы Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) в течение двух лет. Вместе с тем вынуждены отметить, что и последний доклад несет печать ретуширования косовских реальностей. Приходится констатировать, что, несмотря на некоторые благоприятные тенденции и декларативные обещания руководства Временных органов самоуправления в Косово (ВОСК), выполнение стандартов в Косово все еще не может быть признано удовлетворительным. Никакие периферийные «позитивы» (например, функционирующие властные институты в Косово) не компенсируют сохраняющийся в крае провал по стандартам в целом.

Присоединяемся к призыву Генерального секретаря к краевым лидерам безотлагательно заняться решением проблем в этой сфере, уделив главное внимание приоритетным областям, прежде всего имеющим жизненно важное значение для национальных меньшинств. Контактной группой во взаимодействии с МООНК передан руководству Временных органов перечень требуемых неотложных шагов в этих сферах. Прогресс на этих направлениях станет важным показателем готовности руководства Косово заложить основы многоэтнического демократического общества, в котором члены всех общин смогут жить в достойных и безопасных условиях. Сразу оговоримся, перечисленные в перечне задачи — лишь малая часть того, что в конечном счете должно быть выполнено. Рассчитываем на тщательный мониторинг Контактной группы за выполнением стандартов краевыми лидерами.

Сейчас преждевременно говорить о наличии требуемых гарантий прав, безопасности и свободы передвижения для представителей меньшинств, прежде всего сербов. Далеки от решения и проблемы децентрализации, защиты религиозного и культурного наследия меньшинств. Ситуация настоя-

тельно требует наращивания активности на этом треке со стороны МООНК, представителей Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе и других европейских организаций. Приветствовали бы и более энергичные усилия Совета Европы на этом направлении.

Отмечаем, что в области поддержания законности и правопорядка на фоне прогресса в расследовании антисербских погромов в марте 2004 года до сих пор не ликвидирована ни одна из структур, стоявших за теми погромами, а из разрушенных два года назад домов восстановлено лишь немногим более половины.

Вызывает серьезную озабоченность, что в период с 24 октября 1995 года по 31 мая 2006 года, по имеющимся данным, совершено в общей сложности 187 нападений на представителей неалбанского населения Косово. В 15 случаях — с использованием огнестрельного оружия, в 11 — взрывчатых веществ. Зарегистрировано 16 поджогов, в 27 происшествиях люди и машины забрасывались камнями. В результате перечисленного 1 человек погиб, 21 ранен, 25 зданий сожжены либо повреждены, 4 религиозных объекта разрушены или им нанесен серьезный ущерб, осквернены 18 могил. Перечень ущерба можно продолжать. О неблагополучии в этой области свидетельствует и серия инцидентов в Северной Митровице, где жертвами неизменно становились косовские сербы. Вопиющие преступления в отношении сербского национального меньшинства остаются до конца не расследованными, а преступники не наказанными. Ставить под сомнение, что, по крайней мере, подавляющее большинство этих преступлений совершено на этнической почве, значит издеваться над здравым смыслом.

Действительность говорит об актуальности задачи более действенного международного воздействия на экстремистов в Косово. Международное сообщество не должно поддаваться возмутительному шантажу с их стороны: мол, не получит край независимость до конца года, последует волна насилия. Претендующие на политическую зрелость приштинские власти, а также МООНК призваны эффективно пресекать подобные заявления, а тем более — действия.

Плачевно положение дел со свободой передвижения. Красноречив, например, тот факт, что подавляющее большинство жителей ближайшего к Приштине сербского анклава Грачаницы ни разу не были в краевом центре. Иными словами, эти люди живут в полной изоляции. Причина — чувство страха и недостаточная безопасность на дорогах.

Приветствуем состоявшуюся встречу президента Косово г-на Сейдиу с настоятелем монастыря Високи Дечани епископом Теодосием, которая призвана дать импульс прогрессу в данной сфере.

Тем не менее положение с возвращением беженцев и правами общин по-прежнему неудовлетворительное, о чем свидетельствуют в том числе и приведенные в докладе цифры, причем даже без учета тех, кто оформил свое возвращение, продал имущество и вновь покинул Косово. Для исправления ситуации необходимы не просто политические заявления, а конкретные, в том числе финансовые, меры для улучшения условий жизни на местах и устранения препятствий процессу возвращений.

Особо отмечаем роль Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Совета Европы в восстановлении объектов Сербской православной церкви в Косово. Рассчитываем на продолжение плотного мониторинга со стороны этих двух международных организаций. Разделяем озабоченность Генерального секретаря все еще имеющими место актами вандализма против религиозных святынь. Любые инциденты такого рода требуют решительного осуждения, в первую очередь со стороны политических лидеров края.

Неучастие косовских сербов в деятельности краевых Временных органов самоуправления — это свидетельство того, что Косово еще далеко от решения главной задачи создания многоэтнического и демократического общества. Уровень доверия меньшинств к Временным органам самоуправления Косово остается по-прежнему низким. К тому же существующие у неалбанских общин опасения подпитываются отсутствием демократической системы учета мнения меньшинства, а также действенной системы контроля на местах за выполнением принимаемых решений в интересах всех, а не только одной общины. У значительной части неалбанцев сохраняется впечатление, что их участие во Временных органах самоуправления на деле выливалось бы скорее в «декоративные» функции, а не в реальную вовлеченность в процесс принятия решений. Община большинства призвана создать такой климат, который побуждал бы меньшинства, в част-

ности косовских сербов, к сотрудничеству с краевыми властями, участию во всех сферах жизни в Косово. В этой связи считаем неверными попытки переложить на Белград вину за неучастие косовских сербов в деятельности Временных органов и неудовлетворительное положение со стандартами.

Настоятельно призываем лидеров края решительно активизировать усилия для обеспечения реального и устойчивого прогресса в осуществлении стандартов, прежде всего тех, которые имеют приоритетное значение для нацменьшинств.

Учитывая определяющее значение стандартов для будущего Косово, мы категорически против попыток отложить их имплементацию на постстатусный период. Считаем неприемлемыми заявления о предрешенности вопроса о независимости края до конца года, а также звучащий то там, то здесь тезис — «сначала статус, а затем, если получится, стандарты». Рассуждения о том, что независимость края, мол, позволит Приштине выполнять стандарты более продуктивно, лишены всяких оснований.

Достижение конкретного и эффективного прогресса в стандартизации является одним из определяющих факторов, влияющих на темпы и результативность переговорного процесса, призванного определить будущий статус Косово. Мы убеждены, что только качественное выправление ситуации со стандартами заложит основу для его продуктивного продвижения при посредничестве Специального посланника Генерального секретаря Организации Объединенных Наций Мартти Ахтисаари для нахождения переговорного компромисса между Белградом и Приштиной.

Отметим, что задачей международных посредников должно быть именно посредничество, а не навязывание своих представлений, особенно если они совпадают с представлениями лишь одной из сторон.

Уже очевидно, что даже в оптимальном варианте устойчивые и реальные результаты в стандартизации могут быть обеспечены только в течение довольно продолжительного периода. Немало времени потребуется и для выработки сторонами развязок в рамках статусных переговоров. В этой связи не видим предпосылок для искусственного форсирования статусных дел. Считаем контрпродуктивным устанавливать в этом вопросе какие-либо произвольные жесткие временные рамки. Мы исходим из многовариантности статусных опций. Стороны в ходе прямых переговоров должны сами, без навязывания извне, выйти на устраивающее и Белград и Приштину переговорное решение по будущему статусу Косово. В этом контексте принципиально важно, чтобы в рамках предстоящих переговорных раундов наравне с другими предложениями была конструктивно рассмотрена и белградская статусная платформа.

Залог успеха коллективных усилий международного сообщества по Косово состоит в последовательном соблюдении резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности и «Руководящих принципов» Контактной группы, продолжении Советом Безопасности плотного постоянного контроля за реализацией стандартов в крае и развитием переговорного процесса по поиску сторонами взаимоприемлемого статусного решения.

Решение о будущем статусе каря в любом случае будет иметь универсальный характер. Формула урегулирования проблемы Косово — проблемы, кстати, далеко не уникальной — объективно окажет влияние на развитие ситуации и вокруг других конфликтов. Именно поэтому только переговорное, а не одностороннее, навязанное решение по Косово может быть поддержано Советом Безопасности и не создаст негативного прецедента в контексте международного кризисного регулирования.

Г-н Матулай (Словакия) *(говорит по-английски):* Прежде всего позвольте мне присоединиться к моим коллегам и поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря г-на Ессена-Петерсена за активный вклад в косовский мирный процесс и за сегодняшний брифинг. Мы полагаем, что на данном важнейшем этапе усилий международного присутствия в Косово можно надеяться на скорейшее назначение нового представителя.

Мы выражаем признательность всем сотрудникам Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) за их самоотверженную каждодневную работу.

От имени нашей делегации я хотел бы приветствовать Председателя Координационного центра Республики Сербии по Косово и Метохии г-жу Рашкович-Ивич, а также отметить присутствие на этом заседании премьер-министра Временных институтов самоуправления Косово г-на Чеку.

Регион западных Балкан по-прежнему занимает особое место во внешней политике Словакии в силу многих причин. Наша политика там базируется на принципах транспарентности и беспристрастности и нацелена на укрепление стабильности региона и на поддержку процесса демократизации и интеграции.

Словакия присоединяется к заявлению, которое будет сделано сегодня представителем Австрии от имени Европейского союза. Поэтому я ограничу свое выступление следующими замечаниями.

Прежде всего мы хотели бы поблагодарить Генерального секретаря за его оценку положения в Косово, которая содержится в его докладе о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово. Мы по-прежнему считаем, что роль МООНК, вследствие принятого Советом Безопасности решения о начале переговоров об определении будущего статуса Косово, стала еще более жизненно важной и решающей для мира, стабильности и процветания региона и для прочного урегулирования вопроса о будущем статусе Косово.

Поэтому мы полагаем, что настоящий доклад о МООНК не отражает полностью контекст, в котором он представлен. Мы надеялись на определенные пояснения, которые помогли бы нам оценить продолжающийся политический процесс под эгидой Организации Объединенных Наций. Мы считаем неудовлетворительными содержащиеся в докладе выводы относительно следующих областей: способность косовских институтов решать задачи демократизации и обеспечения правопорядка с упором на проблему международной организованной преступности, представляющей угрозу не только для Косово, но и для соседних с краем государств; перспективы экономических и политических составляющих стабильности Косово; перспективы многоэтнического сосуществования, напрямую связанные с решением таких вопросов, как возвращение беженцев и внутренне перемещенных лиц: и последнее по порядку, но не по важности — вопрос о том, явится ли окончательный статус Косово вкладом в укрепление стабильности в регионе.

Эти исключительно важные для определения будущего статуса Косово вопросы должны приниматься во внимание, и мы с нетерпением ожидаем представления очередного доклада Специального посланника Генерального секретаря для процесса определения будущего статуса Косово г-на Ахтисаари.

В-вторых, мы с определенным удовлетворением отмечаем ту часть доклада Генерального секретаря, в которой он позитивно оценивает общие тенденции в позиции нового руководства в Косово по текущему вопросу осуществления стандартов. Мы воздаем должное личной роли и приверженности премьер-министра Чеку в этой связи, которые также положительно оцениваются в этом докладе.

Однако в контексте переговоров о будущем статусе мы считаем чрезвычайно важным объективно оценить, будут ли общие результаты в этой связи удовлетворительными для дальнейшего прогресса в деле определения будущего статуса, и наоборот. Отсутствие в докладе прямой оценки таких перспектив, а также тот факт, что Контактная группа приняла решение пересмотреть и сузить ключевые стандарты, указывают на то, что ситуацию в этой области не может считать столь радужной, как она представляется в докладе. Поэтому мы полагаем, что 13 приоритетов в рамках процесса осуществления стандартов, которые были рассмотрены Контактной группой, заслуживают особой поддержки и тщательного изучения со стороны Совета Безопасности, а также других сторон.

В-третьих, с нашей точки зрения, участие косовских сербов в процессе определения будущего статуса, а также их участие в политической жизни Косово имеют кардинальное значение. Поэтому мы призываем Белград поощрять косовских сербов к участию в этом процессе и в политической жизни Косово, чтобы оказать воздействие на процесс, который будет определяющим для будущего края. Мы также призываем Белград и Приштину позволить косовским сербам осуществлять свои права таким образом, чтобы это содействовало созданию позитивной атмосферы в процессе переговоров и стабилизации положения в регионе.

Однако мы не разделяем мнения о том, что официальная цель достичь показателя в 16,6 процента участия представителей меньшинств в деятельности Временных институтов самоуправления края на центральном уровне будет наилучшим образом отвечать интересам международного сообщества в Косово, как об этом говорится в резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности. По наше-

му мнению, используемый сейчас принцип пропорциональности — не оптимальный мобилизационный инструмент для обеспечения участия меньшинств в деятельности центрального правительства. Сохранение параллельных структур, о чем также говорится в докладе, доказывает, что меньшинства все еще не доверяют центральным Временным институтам самоуправления.

Мы твердо убеждены в том, что определение будущего статуса Косово представляет собой чрезвычайно сложную проблему. Уже практически неизбежно, что его последствия будут ощущаться за пределами региона. Истоки косовской проблемы связаны с ситуацией, сложившейся после второй мировой войны, и тесно переплетены с межэтническими и межрелигиозными проблемами в регионе, которые существовали там на протяжении столетий. Именно эти моменты делают ситуацию с Косово особой и выходящей за обычные рамки.

Хотя сегодня, возможно, представляется проблематичным вписать желаемое решение в международные рамки урегулирования конфликта, все же следует изучить имеющиеся многочисленные варианты. Возможная неудача в результате неверного решения может поставить под вопрос существующие инструменты урегулирования конфликтов, которые использовались на протяжении десятилетий. Поэтому мы хотим повторить, что, на наш взгляд, необходимо найти надежный и сбалансированный вариант урегулирования вопроса о будущем статусе Косово. В то же время, как также подчеркивается в руководящих принципах Контактной группы, касающихся определения статуса Косово,

> «урегулирование косовской проблемы должно быть в полном соответствии с международными стандартами в области прав человека, демократии и международного права и должно содействовать укреплению региональной безопасности».

Мы по-прежнему полагаем, что важно стремиться к урегулированию за столом переговоров и к компромиссу между Белградом и Приштиной в рамках прямых переговоров и диалога. Только такое решение, отражающее объективные обеспокоенности всех заинтересованных сторон, а не решение, воспринимаемое как навязанное извне, будет способствовать укреплению безопасности и стабильности в регионе. В этом контексте мы также считаем, что необходимо оставлять открытыми все варианты завершения переговоров об окончательном статусе. В ожидании успеха в ходе переговоров о статусе мы считаем крайне важным, чтобы все участники переговоров воздерживались от любых действий, которые могли бы создать у Белграда или Приштины впечатление о том, что результаты переговоров об окончательном статусе уже предопределены.

В заключение я хотел бы вновь заверить Вас в том, что Словакия, будучи страной, предоставляющей войска в состав СДК, готова к продолжению своих обязательств, направленных на обеспечение мира, стабильности и осуществление процесса интеграции на Балканах.

Г-н де Риверо (Перу) (*говорит по-испански*): Я хотел бы поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря г-на Ессен-Петерсена за представление доклада о работе Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) в первые несколько месяцев этого года. В связи с его заявлением о том, что он собирается покинуть этот пост, моя делегация хотела бы выразить Специальному представителю признательность за его приверженность и усилия, прилагаемые им на посту главы МООНК вот уже в течение почти двух лет. Мы желаем ему всяческих успехов в его будущих начинаниях.

Мы также хотели бы выразить признательность Председателю Координационного центра Республики Сербия по Косово и Метохии г-же Санде Рашкович-Ивич за брифинг, с которым она выступила сегодня утром.

Необходимо отметить, что удалось добиться прогресса в политическом процессе, направленном на определение будущего статуса Косово в первые месяцы его осуществления. И хотя пока преждевременно призывать к достижению существенных соглашений, нас радуют активное участие в переговорах обеих сторон, а также прогресс, достигнутый в ходе этих переговоров. Мы надеемся, что благодаря такому проявлению доброй воли мы сможем вскоре стать свидетелями достижения первых договоренностей. Моя делегация подтверждает свою поддержку этого политического прогресса, направленного на поиски решения путем переговоров. Мы также поддерживаем позицию, занятую Специальным посланником в отношении начала прямых пе-

реговоров между сторонами по практическим вопросам, а также в отношении постепенного продвижения вперед в определении будущего статуса.

Однако как мы отмечали ранее, в поисках путей определения будущего статуса Косово важно не затягивать решение задачи, касающейся осуществления стандартов. Более того, достижение существенного прогресса в осуществлении стандартов является важнейшим условием для обеспечения прогресса в политическом процессе.

И какое бы территориальное образование в Косово ни возникло, важно, чтобы это образование было демократическим, чтобы в нем уважались гражданские свободы, сформировалась политическая и религиозная терпимость, уважались права меньшинств, предоставлялись экономические возможности всем, и имела место периодическая демократическая смена власти. В этом контексте осуществление стандартов является главным условием для создания образования такого характера, что, таким образом, способствовало бы реализации европейского видения для этого региона.

Мы с удовлетворением отмечаем вновь подтвержденную приверженность новых руководителей в Косово, предложивших заняться выполнением нерешенных задач в деле осуществления стандартов. И хотя мы понимаем, что существуют важные области, в которых еще предстоит закрепить существенный прогресс, предпринятые действия, которые изложены в докладе, позволяют нам надеяться на достижение кратко-срочных результатов. Однако необходимо подтвердить, что все соответствующие стороны должны объединиться и сотрудничать в этом процессе, который является определяющим для их собственного будущего. Создание многоэтнического демократического общества требует активного участия всех этих сторон в целях достижения консенсуса, который позволил бы заложить основы для прочного урегулирования проблем Косово.

Приоритетными задачами при осуществлении стандартов являются достижение примирения и обеспечение возвращения перемещенных лиц, а также полное уважение интересов всех народов, проживающих в крае. Мы приветствуем подписание 6 июня текущего года представителями Сербии и региона Косово протокола, направленного на ускорение темпов возвращения перемещенных лиц. Подписание этого документа отражает политическую волю сторон решить эту крайне важную проблему. Необходимо, чтобы международное сообщество поддержало прямые переговоры по вопросу о возвращении перемещенных лиц, которые уже начались и которые будут продолжены на уровне экспертов, с целью обеспечения конкретных результатов, которые способствовали бы созданию новой благоприятной обстановки для решения проблем Косово.

По мнению моей делегации, одним из центральных аспектов в осуществлении стандартов является достижение прогресса в создании жизнеспособной экономики в Косово с производственным потенциалом, способным обеспечить экономическую самодостаточность будущей демократии в Косово. Пока еще создание в Косово жизнеспособной экономики является отдаленной целью, поэтому существуют сомнения относительно возможности создания будущей многоэтнической демократии, которая имела бы устойчивый характер, в стране с такой крайней нищетой. Мы надеемся, что изложенные в докладе экономические меры по модернизации экономики в ближайшее время приведут к созданию рабочих мест и возможностей для того, чтобы местное население могло стать частью этой экономики и таким образом оказать помощь в борьбе со столь тревожно высоким уровнем преступности и международной незаконной деятельности в Косово.

Г-н де ла Саблиер (Франция) (*говорит по-французски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить г-на Ессен-Петерсена за его брифинг и твердую приверженность процессу стабилизации и развития Косово, как это было продемонстрировано существенным прогрессом, свидетелями которого мы сегодня являемся. Я хотел бы присоединиться ко всем тем, кто выразил ему сегодня вполне заслуженную признательность, поскольку он собирается оставить этот пост.

Я рад приветствовать здесь г-жу Рашкович-Ивич, Председателя Координационного центра Республики Сербия по Косово и Метохии, а также премьер-министра Косово г-на Чеку, который входит в состав делегации г-на Ессен-Петерсена.

Представитель Австрии выступит с заявлением в качестве Председателя Европейского союза, к

которому я полностью присоединяюсь. Со своей стороны, я хотел бы сделать несколько замечаний.

Во-первых, я хотел бы подчеркнуть новую динамику, которую придали власти Косово, — в частности, новый премьер-министр г-н Чеку, — процессу осуществления стандартов, с тем чтобы он приобрел быстрый и конкретный характер. В соответствии с просьбой членов Совета удалось добиться ощутимого прогресса. Воодушевляющим является начатый диалог с меньшинствами, прежде всего с сербским меньшинством. В этой связи мы полностью разделяем позитивную оценку, данную Специальным представителем Генерального секретаря.

Власти Косово должны и впредь добиваться неуклонного прогресса на этом направлении. Нужно будет принять еще целый ряд конкретных мер — и сделать это быстро — особенно в том, что касается 13 приоритетных направлений, намеченных МООНК и Контактной группой в отношении обеспечения защиты меньшинств, а также законности и правопорядка. Прогресс в этой области явится важнейшим критерием, когда придет время определять статус Косово.

Никакая прочная стабилизация не будет возможной без примирения общин. Насилие, направленное против меньшинств, о котором упоминается в докладе Генерального секретаря, свидетельствует о том, что до подобного примирения все еще далеко. Передача Временным институтам функций в области правосудия и полицейских функций должно привести к созданию беспристрастной администрации, способной бороться с таким насилием. Но такое необходимое примирение потребует того, чтобы косовские сербы согласились участвовать в работе Временных институтов — что отвечает их собственным интересам, — к чему призвали их власти Косово. В этой связи мы разделяем обеспокоенность Генерального секретаря по поводу оказываемого на косовских сербов давления с целью помешать им сделать это. Белградские власти должны поощрять, а не сдерживать такое участие.

Изменение положения на месте связано с развитием политического процесса, касающегося будущего статуса. Благодаря активному участию обеих сторон стал более интенсивным прямой диалог под эгидой г-на Ахтисаари. Группа участников переговоров по Косово внесла конструктивные предложения о децентрализации. Несмотря на различие позиций, по-видимому, удастся найти общий подход к решению некоторых конкретных вопросов, в частности и в этой области. Как утверждается в докладе Генерального секретаря, стороны должны продемонстрировать гибкий подход и дух компромисса.

И наконец, международное сообщество должно тем или иным образом сохранить присутствие в Косово как для того, чтобы обеспечить осуществление будущего статуса, так и для того, чтобы гарантировать стабильность всего региона. Это присутствие не должно далее осуществляться через МООНК, поскольку мы считаем, что ее мандат должен завершиться после определения статуса. Европейский союз призван сыграть определенную роль, в особенности в плане налаживания работы судебной системы и полиции, и Франция готова внести свой вклад и выполнять определенную задачу.

Г-н Пирс (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я также хотел бы приветствовать присутствующего здесь сегодня премьер-министра Чеку — впервые после его назначения на пост. Я также приветствую г-жу Рашкович-Ивич и благодарю ее за выступление.

Соединенное Королевство присоединяется к заявлению от имени Европейского союза, с которым позднее выступит представитель Австрии.

Соединенное Королевство хотело бы выразить признательность Специальному представителю г-ну Сёрену Ессен-Петерсену за ту великолепную работу, которую он проводил в течение двух лет в Косово. Он изменил и активизировал работу Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и неустанно работал в контакте с Временными институтами, чтобы добиться подлинного прогресса в области осуществления стандартов и прав меньшинств. Тот факт, что Косово осенью прошлого года было готово начать процесс определения статуса, в немалой степени объясняется его усилиями. Проявленные им и его сотрудниками — а следовательно, и Организацией Объединенных Наций — приверженность, энергия и упорство заслуживают самой высокой оценки. Мы также благодарим его семью за оказанную ему поддержку при выполнении его крайне важной задачи. Соединенное Королевство хотело бы пожелать ему всяческих успехов в будущем.

Его преемнику придется выполнять нелегкую задачу. Соединенное Королевство с нетерпением ожидает налаживания с ним или с ней плодотворного сотрудничества по мере того, как МООНК продолжит проведение реформ, а Косово извлечет трудные уроки в плане подотчетности и ответственности. Потребуется дальнейшая усердная работа, особенно продолжение полезных усилий Сёрена Ессен-Петерсена по ведению информационно-просветительской работы с общинами меньшинства с целью оказания содействия в создании атмосферы, в которой все общины смогут сосуществовать в условиях стабильности и процветания.

Я хотел бы высказать четыре коротких замечания о приоритетных задачах на предстоящие месяцы.

Во-первых, в докладе Генерального секретаря ясно говорится о том, что был достигнут существенный прогресс в осуществлении стандартов и в ведении информационно-просветительской работы с общинами меньшинств. Эти усилия можно приветствовать, но их следует продолжать. Необходим дальнейший прогресс на всех направлениях, например, в отношении законодательства в области прав меньшинств и восстановления поврежденной и разрушенной собственности. Мы с нетерпением ожидаем принятия Ассамблеей ряда новых мер в этой области в предстоящие недели.

Международное сообщество и Совет по-прежнему уделяют основное внимание контролю за достижением конкретных результатов, о чем свидетельствует письмо Контактной группы в адрес властей Приштины от 9 июня, в котором, как упомянул представитель Франции, конкретно указаны 13 приоритетных направлений с конкретными сроками исполнения.

Я хотел бы со всей решительностью подтвердить то, что было сказано представителем Перу, а именно, что будущее Косово заключается в функционирующей демократии и экономике. Я также разделяю его мнение о европейском видении. Разумеется, мы хотим, чтобы европейское будущее относилось также и к Сербии.

Во-вторых, усилия правительства Косово по ведению информационно-просветительской работы с меньшинствами были впечатляющими. Межконфессиональная конференция, организатором которой была сербская православная церковь, и визит президента Сейдиу в районы Косово, населенные сербами, являются очень обнадеживающими событиями. Однако такие инициативы могут внести значимый вклад только в том случае, если они будут носить взаимный характер. Трудно понять, каким образом упорное стремление Белграда активно убеждать косовских сербов не присоединяться к институтам или к политической жизни Косово отвечает их интересам. Это не отвечает интересам косовских сербов. Будущая роль косовских сербов в Косово — это роль активных участников и деятелей, а не изолированной и лишенной прав общины.

В-третьих, в письме Контактной группы в адрес Белграда от 9 июня она призывает сербское руководство отказаться от попыток чинить препятствия в осуществлении нынешних процессов, которые могут лишь улучшить жизнь косовских сербов. Активное и конструктивное участие Белграда в процессе определения статуса Косово является наилучшим способом поддержания, защиты и поощрения интересов общины косовских сербов. Но это также является жизненно важной составляющей сближения Белграда с остальной Европой, с тем чтобы он мог занять в ней по праву принадлежащее ему место.

Я приветствую слова г-жи Рашкович-Ивич по поводу важности участия косовских сербов в политической жизни Косово. Его можно только приветствовать, но я призываю Белград не ставить его в зависимость от договоренности о децентрализации. Децентрализация является важной частью будущего Косово. В Вене идут переговоры, которые заслуживают нашей поддержки. Но участие косовских сербов требуется сейчас, без выдвижения каких-либо предварительных условий.

В заключение я хотел бы подчеркнуть, что Соединенное Королевство по-прежнему безоговорочно поддерживает Специального посланника Генерального секретаря для процесса определения будущего статуса Косово Марти Ахтисаари. Я оставляю за собой право высказать наши замечания о статусе в момент его выступления, которое мы заслушаем позднее этим летом. Но я хотел бы ответить на ряд высказанных сегодня замечаний, включая одно замечание г-жи Рашкович-Ивич по поводу международного порядка и законности.

Соединенное Королевство хотело бы напомнить о заявлении министров Контактной группы от

31 января, которое было поддержано Организацией Объединенных Наций, Европейским союзом и НАТО. Решение о статусе должно быть приемлемым для населения Косово. Прочная основа этого решения содержится в Уставе Организации Объединенных Наций.

Я также хотел бы повторить то, что было сказано представителем Китая по поводу очень специфического и сложного характера ситуации в Косово. Справедливо, что повседневные проблемы Косово, в особенности в области экономики, не являются уникальными. Но Косово занимает уникальное место в целом ряде постконфликтных ситуаций в силу произошедших в 1998 и 1999 годах событий, резолюции 1244 (1999) и существования процесса определения статуса, которым руководит Мартти Ахтисаари. Разрешение вопроса о статусе усилит, а не ослабит региональную стабильность.

Соединенное Королевство со всей серьезностью относится к обязательствам Контактной группы, содержащимся в его руководящих принципах и в заявлении от 31 января. Мы прилагаем активные усилия по достижению урегулирования в течение 2006 года. Международное сообщество не должно допустить затягивания процесса определения будущего статуса.

Г-н Бренсик (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Мы, как и все остальные члены Совета, вновь приветствуем Специального представителя Генерального секретаря г-на Ессен-Петерсена в Совете и выражаем ему признательность за его обнадеживающий доклад о достигнутом в Косово прогрессе. Он проделал прекрасную и образцовую работу на своем посту главы Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). Мы сожалеем о его отъезде 30 июня, но желаем ему всяческих успехов в его будущих начинаниях.

Мы приветствуем прогресс, достижение которого в Косово отметил Специальный представитель. В частности, Соединенные Штаты Америки отмечают смелые призывы президента Косово Сейдиу и премьер-министра Чеку к этническому примирению и к действиям по улучшению жизни общин меньшинств в Косово.

Мы признаем, однако, что для укрепления доверия в среде косовских меньшинств нужно проделать еще дополнительную работу, особенно в краткосрочном плане. Это крайне необходимо, пока идут переговоры о будущем статусе Косово. Символические инициативы имеют важное значение, но нужны также более существенные результаты на местах. Косовским руководителям надлежит и впредь своими действиями демонстрировать приверженность примирению и способность управлять эффективно. Первые шаги обнадеживают, но косовскому правительству надо поддерживать этот импульс.

Мы рады сокращению числа, согласно последним сообщениям МООНК, преступлений, которые могли бы быть обусловлены этническими причинами. Мы настоятельно призываем руководителей всех групп осуждать любое насилие и энергично преследовать за любые преступные акции, совершаемые в отношении этнических меньшинств. Мы также настоятельно призываем этих руководителей воздерживаться от приписывания преступлениям этнических обоснований до тех пор, пока не установлены факты.

Мы отмечаем, что значительная ответственность за содействие улучшению обстановки в Косово лежит также и на Белграде. В частности, Белград может прекратить препятствовать участию косовских сербов в деятельности институтов Косово. Участие в деятельности этих институтов позволит косовским сербам наиболее эффективно отстаивать свои собственные интересы.

Процесс осуществления установленных для Косово стандартов надлежит продолжать и после того, как будет определен статус Косово. Их полное осуществление станет важной частью долгосрочного демократического развития Косово и его будущей интеграции в Европу. Мы по-прежнему поддерживаем Специального посланника Генерального секретаря Мартти Ахтисаари в его руководстве процессом определения статуса Косово. Мы с нетерпением ожидаем этим летом его консультаций с Советом Безопасности.

Соединенные Штаты призывают обе стороны серьезно и конструктивно сотрудничать с г-ном Ахтисаари, особенно в вопросах, имеющих самое решающее значение для долгосрочной стабильности Косово, таких как децентрализация и права меньшинств. Мы настоятельно призываем обе стороны проявлять реализм в отношении результатов процесса определения статуса. Я бы лишь по-

вторил только что сказанное Специальным представителем Генерального секретаря Сёреном Ессен-Петерсеном: возврата к той ситуации, которая существовала в Косово до 1999 года, не будет, равно как и не будет раздела Косово или его объединения с какой бы то ни было иной страной или частью какой бы то ни было иной страны. Косово должно оставаться многоэтничным, и урегулирование должно быть приемлемым для народа Косово.

Наконец, все, какие только возможно, усилия, с нашей точки зрения, надлежит прилагать к тому, чтобы достичь согласованного урегулирования в течение 2006 года. Дальнейшие задержки, как только что было отмечено Специальным представителем Генерального секретаря, лишь продлили бы нестабильность.

Г-н Гайама (Конго) (*говорит по-французски*): Мне тоже хотелось бы прежде всего поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря г-на Сёрена Ессен-Патерсена за его доклад. Проведенный им брифинг, в котором Совету были представлены полезные подробности, и доклад Генерального секретаря (S/2006/361), рисуют нам ясную картину ситуации в Косово — ситуации, которую недавние события сделали еще тревожней.

И в самом деле, мы обеспокоены некоторыми односторонними заявлениями и инициативами, которые могут создать угрозу дестабилизации обстановки на местах. Мы имеем в виду, в частности, недавние демонстрации против Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК), которые послужили лишь обострению излишней напряженности как раз в то время, когда международное сообщество призывает к проявлению большей ответственности, особенно для того, чтобы предоставить только что начавшемуся политическому процессу все шансы для определения будущего статуса Косово.

Позвольте мне выразить г-ну Сёрену Ессен-Петерсену, который готовится покинуть МООНК, вполне заслуженную благодарность за его прозорливую деятельность на протяжении двух последних лет в исключительно трудных условиях. За время выполнения им своих полномочий ему удалось наладить и консолидировать деятельность по борьбе с преступностью, поощрению экономического восстановления и построению многоэтничного общества. В очередном докладе Генерального секретаря со всей ясностью указывается на отмечаемые в последнее время благоприятные события, ставшие результатами такой деятельности.

Благодаря приданному МООНК импульсу предпринимаются многочисленные инициативы, призванные предоставить членам сербской общины и других меньшинств возможность почувствовать, что они принадлежат Косово и живут в условиях мира и безопасности. Мы должны наращивать эти результаты на многие годы вперед.

За этот период МООНК спешно передало Временным институтам — представленным здесь сегодня премьер-министром Чеку — полномочия в таких различных областях, как поддержание правопорядка и отправление полицейских функций и правосудия, при этом сохранив за собой общую юрисдикцию в этих вопросах. Это позволяет теперь властям в Приштине осуществлять повседневное управление делами края. Нам приятно отметить, что недавние политические перемены не изменили характера такого сотрудничества, демонстрируемого на всех уровнях, в том числе на местном. Приверженность новых властей продолжению усилий по расследованию преступлений, совершенных в марте 2004 года, является обнадеживающим признаком укоренения справедливости и борьбы с безнаказанностью.

Однако эти позитивные события необходимо развивать, поскольку пока они остаются ограниченными. Хотя Генеральный секретарь и выделяет некоторые сферы, в которых достигнут прогресс, надлежит отметить, что со времени последнего заседания Совета Безопасности по Косово (см. S/PV.5373) много работы еще оставалось в сферах укоренения демократии и укрепления правопорядка, а также соблюдения прав меньшинств, что по-прежнему является одним из высших приоритетов МООНК.

В этом отношении мы отмечаем несколько источников беспокойства. Необходимым предварительным условием будущего развития Косово должно быть осуществление стандартов. Необходимо отметить, что в таких областях, как диалог с Белградом, участие сербов в политическом процессе и в деятельности Временных институтов, экономическое развитие, упрочение безопасности и возвращение беженцев и перемещенных лиц, результатов до сих пор достигнуто слишком мало. Это могло бы помешать достижению намеченной Контакт-

ной группой цели завершения политических переговоров в течение 2006 года.

Только примирением и доверием между различными общинами можно добиться того, что должно оставаться целью международного сообщества: построения современного, многоэтничного и демократического Косово в соответствии с установленными МООНК нормами и в интересах всех сторон. Поэтому мы с нетерпением ожидаем брифинга, который должен провести Специальный посланник Генерального секретаря г-н Мартти Ахтисаари относительно событий в политическом процессе. Мы желаем ему, конечно же, всяческих успехов.

Г-н Осима (Япония) (*говорит по-английски*): Хотя значительное внимание международного сообщества привлечено к переговорам о будущем статусе Косово, Совету Безопасности нужно так же внимательно следить за ходом осуществления стандартов. Мы признательны Специальному представителю Генерального секретаря г-ну Ессен-Петерсену за его всеобъемлющий брифинг. Япония высоко ценит инициативы, предпринимаемые г-ном Ессен-Петерсеном и премьер-министром Временных институтов самоуправления г-ном Чеку в целях поощрения процесса осуществления стандартов. Мы рады присутствию сегодня в этом зале возглавляемой премьер-министром Чеку делегации Временных институтов. Я также благодарю за подробное заявление представляющую Республику Сербия г-жу Рашкович-Ивич.

В марте Япония направила в Косово миссию экспертов, за чем последовало направление в регион заместителя министра иностранных дел Яманаки для оценки обстановки в политической, социальной и гуманитарной областях на местах — в том числе прогресса в выполнении плана осуществления стандартов, — а также подтверждения властям Временных институтов того значения, которое мы придаем достижению этих стандартов.

Мы с удовлетворением отмечаем существенный прогресс в этом направлении, как отмечает Генеральный секретарь в своем последнем докладе. Мы особенно высоко оцениваем важную инициативу президента Сейдиу и премьер-министра Чеку в отношении того, чтобы посетить общины и места проживания меньшинств и поговорить с их жителями, и мы расцениваем этот шаг как конкретную попытку укрепить доверие между общинами. План осуществления стандартов уже разрабатывается, и в него будет включена подробная оценка нужд меньшинств. Необходимо предпринять меры по удовлетворению этих потребностей, и мы просим руководство временных институтов самоуправления продолжать их деятельность по работе с общинами меньшинств, с тем чтобы получить представление об их фактических потребностях.

Мы также высоко ценим инициативу Контактной группы, целью которой является определение 13 ключевых областей осуществления стандартов. Это не только принесет пользу временным институтам самоуправления при разработке и осуществлении стратегии, но и может привести к дальнейшему положительному развитию событий благодаря более тесному взаимодействию между временными институтами самоуправления, Контактной группой и международным сообществом, как отмечается в письме премьер-министра Чеку на имя Генерального секретаря от 16 июня.

Несмотря на эти признаки прогресса, мы выражаем обеспокоенность в связи с отсутствием прогресса в обеспечении участия косовских сербов в политическом процессе в Косово. Мы хотели бы еще раз подчеркнуть, что сам факт отказа от участия в этом процессе или призывы к этому, независимо от того, кто этим занимается, не приведут к положительному результату.

Кроме того, нас беспокоит, что незначительные сдвиги произошли в области обеспечения свободы передвижения и что число возвратившихся в Косово перемещенных лиц и беженцев не увеличивается. Мы надеемся, что СДК и Косовская полицейская служба (КПС) будут продолжать работать над улучшением положения в области безопасности.

Что касается вопроса о будущем статусе, правительство Японии заявляет о своей полной поддержке инициативы, предпринятой Специальным посланником Генерального секретаря г-ном Ахтисаари. Мы ждем обсуждения этого вопроса по существу в Совете, когда он в следующем месяце посетит Организацию Объединенных Наций.

И последнее по порядку, но не по важности. Мы выражаем признательность Миссии ООН по делам временной администрации в Косово (МООНК) и другим международным участникам,

действующим в Косово, за их вклад. В частности, в связи с тем, что г-н Сёрен Ессен-Петерсен заявил о своем намерении вскоре уйти в отставку, японская делегация выражает ему свою глубокую благодарность за выдающийся вклад, который он вносит на протяжении ряда лет на посту главы МООНК, и за его гуманитарную деятельность. Мы хотели бы выразить нашу надежду на то, что тот дух согласия с временными институтами самоуправления, который он сформировал, работая с целью осуществления стандартов, будет сохранен его преемником на этом посту. Мы желаем г-ну Ессен-Петерсену огромных успехов в будущем.

Г-н Кристиан (Гана) (*говорит по-английски*): Я с удовлетворением отмечаю участие в этом заседании премьер-министра Косово и Председателя Координационного центра Республики Сербия для Косово и Метохии.

По случаю отмечаемого сегодня Всемирного дня беженцев моя делегация хотела бы присоединиться к другим государствам — членам Организации Объединенных Наций и заявить о своей солидарности со всеми беженцами, перемещенными лицами и жертвами войн, стихийных бедствий и антропогенных катастроф.

Моя делегация хотела бы выразить свою признательность г-ну Ессен-Петерсену за его всеобъемлющий брифинг и поблагодарить за прекрасные результаты работы на посту Специального представителя Генерального секретаря. Мы пользуемся этой возможностью, чтобы пожелать ему успехов в его будущих начинаниях.

Огромную надежду вселяет тот факт, что власти в Белграде и Приштине ведут прямые и плодотворные переговоры по широкому кругу вопросов, включая вопросы о структурах власти, культурного и религиозного наследия и экономические вопросы. Все они оказывают влияние на жизненно важные интересы различных групп населения, и мы с нетерпением ждем результатов переговоров. Хотелось бы надеяться, что в результате выиграют все.

Моя делегация сохраняет свою убежденность в том, что путь к социальному согласию и прочному миру в Косово должен основываться на целенаправленной политике обеспечения участия всех сторон и уважения прав всех этнических групп. Важность принципов, воплощенных в стандартах, невозможно переоценить. Они закладывают прочный фундамент демократического, стабильного и процветающего Косово, и мы выражаем признательность руководству временных институтов самоуправления Косово за их целенаправленные усилия, которые согласуются с этими стандартами. Каков бы ни был результат переговоров об окончательном статусе, нельзя подвергать угрозе идею создания многокультурного, толерантного, открытого и демократического Косово.

Поэтому мы призываем косовских сербов и представителей других этнических меньшинств в полной мере воспользоваться заложенными в стандартах гарантиями для того, чтобы внести свой вклад и обеспечить благополучие в будущем Косово. Признавая тот факт, что для залечивания нанесенных войной ран потребуется время, мы считаем, что эти раны не должны препятствовать пониманию каждой этнической группой необходимости совместной судьбы с другими группами, с которыми их связывают давние исторические узы. Лишь путем полного и значимого участия в продолжающемся диалоге каждая этническая группа сможет добиться того, чтобы ее опасения, интересы и надежды были услышаны и поняты другими группами.

Теперь моя делегация хотела бы выразить признательность руководству временных институтов самоуправления за решительные шаги, которые они предпринимают для того, чтобы наладить отношения с меньшинствами. Мы призываем их и далее прилагать усилия к налаживанию отношений с косовскими сербами, в особенности во всяком случае до тех пор, пока они не присоединяться к процессу создания общей судьбы для всех жителей Косово.

Не вызывает сомнений тот факт, что и для властей в Белграде это чрезвычайно трудное время. Мы можем только призвать их при анализе различных вариантов выбора руководствоваться высшими интересами мира и стабильности на Балканах, без которых невозможно полностью реализовать экономический и политический потенциал региона.

И наконец, мы присоединяемся к призыву других делегаций предоставить дополнительную помощь временным институтам самоуправления, чтобы дать им возможность проводить их программы по созданию потенциала и укреплению доверия.

Г-н Майораль (Аргентина) (*говорит по-испански*): Прежде всего, я хочу присоединиться к другим членам Совета, которые выступали раньше

меня, и выразить благодарность Специальному представителю Генерального секретаря г-ну Сёрену Ессен-Петерсену за всеобъемлющий доклад о деятельности Миссии ООН по делам временной администрации в Косово (МООНК) и о развитии событий в этом регионе. Поскольку г-н Ессен-Петерсен недавно объявил, что он вскоре покинет свой пост, мы хотели бы поблагодарить его за его приверженность Косово и за профессионализм в выполнении своего мандата.

Мы также хотели бы поблагодарить Председателя Координационного центра Республики Сербия для Косово и Метохии г-жу Санду Рашкович-Ивич за ее заявление. Мы с удовлетворением отмечаем присутствие на этом заседании премьер-министра Косово в составе делегации Специального представителя.

Мы понимаем, что сейчас в Косово происходят два параллельных процесса. С одной стороны, процесс по определению будущего статуса Косово движется вперед. Несмотря на имевшее место насилие, внушает надежду тот факт, что прямые переговоры между двумя сторонами показали, что существует определенная степень сближения позиций по ряду конкретных вопросов, хотя существенные разногласия сохраняются. Следует также отметить, что сами стороны несут ответственность за обеспечение прогресса на этих переговорах, результатом которых должно быть взаимовыгодное соглашение. Для того чтобы этот процесс привел к успеху, жизненно важно, чтобы результат — каков бы он ни был — был результатом переговоров между сторонами, а не навязан международным сообществом.

Мы также с удовлетворением отмечаем прогресс в отношении осуществления стандартов, о котором говорится в докладе г-на Ессен-Петерсена и который является доказательством приверженности политических лидеров и Временных институтов самоуправления Косово достижению целей, намеченных международным сообществом. Мы согласны со Специальным представителем в том, что подлинный прогресс в отношении стандартов является ключевым фактором в определении темпов политического процесса, цель которого — согласовать будущий статус Косово. Мы также хотели бы особо отметить предпринятые действия, которые позволили активизировать процесс осуществления, и мы призываем правительство Косово приложить активные усилия в ключевых областях, указанных в этом докладе, включая привлечение косовских сербов к работе во Временных институтах; содействие укреплению доверия и достижению примирения между двумя общинами и обеспечение того, чтобы должное внимание уделялось положению в сфере безопасности и утверждению принципов верховенства закона, привлечению к ответу тех, кто несет ответственность за акты насилия.

Аргентина считает, что без полного уважения многообразия своего народа не может быть процветающего и мирного будущего для Косово. Мы считаем, что необходимо и возможно достичь прочного решения для Косово при полном соблюдении принципа территориальной целостности. Этому политическому процессу должен способствовать реальный прогресс в осуществлении стандартов. Осуществление стандартов также является и обязательным условием для будущей интеграции Косово в Европу и должно по-прежнему занимать центральное место в усилиях в ходе процесса определения статуса, в том числе и после завершения этого процесса. Мы настоятельно призываем Временные институты продолжать активно осуществлять стандарты, с тем чтобы достичь поставленной цели — заложить основу многоэтнического и демократического общества в Косово, в котором все общины будут жить в условиях достоинства, безопасности и демократии.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я выступлю с заявлением в моем качестве представителя Дании.

Как и другие выступавшие, я хотела бы поблагодарить Генерального секретаря за его доклад (S/2006/361) и г-на Сёрена Ессен-Петерсена, Специального представителя Генерального секретаря и главу Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК), за его брифинг.

Хотела бы также поблагодарить г-жу Санду Рашкович-Ивич, Председателя Координационного центра Республики Сербия по Косово, за ее выступление.

Я присоединяюсь к заявлению, с которым выступит Постоянный представитель Австрии от имени Европейского союза.

Я помню обсуждение в Совете доклада о деятельности МООНК (S/2006/45) в феврале текущего года (см. S/PV.5373). Согласно общей оценке членов

Совета, темпы осуществления стандартов были слишком медленными. Таким образом, наша основная позиция заключалась в том, чтобы призвать политических лидеров Косово активизировать свои усилия по наращиванию темпов осуществления стандартов. Мы с удовлетворением отмечаем, что усилия были, действительно, активизированы. Дания хотела бы приветствовать политическую готовность и желание новой администрации в Приштине двигаться вперед. Дания разделяет оценку Генерального секретаря о том, что Временные институты, действительно, активизируют свои усилия по осуществлению стандартов.

Мы приветствуем конкретные шаги, предпринятые Временными институтами, вместе с тем для нас совершенно очевидно, что эти шаги автоматически не меняют ситуацию на местах. Руководство Временными институтами должно выполнить свои обязательства и обеспечить, чтобы политические решения постепенно осуществлялись на низовом уровне, что будет способствовать улучшению обстановки на местах. Дания согласна с оценкой Генерального секретаря в отношении того, что реальное примирение зависит от общего настроя большинства населения. Все усилия должны быть направлены на то, чтобы укрепить доверие между группами Косово, доверия, которое, к сожалению, пока отсутствует. В этом в значительной степени заключается основная проблема, стоящая перед лидерами Косово.

У нас вызывают определенную обеспокоенность сообщения о том, что представители косовских сербов прекращают сотрудничество с Временными институтами и призывают государственных служащих уйти со своих постов. Призывы к отказу от сотрудничества не отвечают ничьим интересам. Это приведет лишь к изоляции и навязыванию решений. Мы надеемся, что Белград будет призывать лидеров косовских сербов конструктивно участвовать в работе Временных институтов. Мы все желаем достичь прочного решения в отношении будущего Косово. Этого невозможно будет добиться в обстановке отсутствия сотрудничества и изоляции. Достижение прочного решения вопроса о статусе будет отвечать интересам всех жителей Косово, безотносительно принадлежности к той или иной этнической группе, населения Республики Сербия и фактически всего населения Западных Балкан. Поэтому сотрудничество и участие — в наших общих интересах.

Моя страна считает Косово ключевой региональной проблемой. Дания неизменно поддерживает МООНК, полицию МООНК и Силы для Косово. Мы надеемся на более безопасное и процветающее будущее, которого заслуживают народы Западных Балкан. Это повлечет за собой тесное региональное сотрудничество между бывшими противниками и усилия направленные на совместную интеграцию этих поистине европейских стран в европейско-атлантические институты, к которым они по праву принадлежат. Однако европейско-атлантическая перспектива зависит от осуществления стандартов и от прочного решения вопроса о будущем статусе Косово.

Позвольте мне завершить выступление в моем национальном качестве словами благодарности в адрес г-на Сёрена Ессен-Петерсена за его прекрасную работу в Косово и пожелать ему всяческих успехов в будущем.

Теперь я вновь приступаю к выполнению функций Председателя Совета Безопасности.

Я предоставляю слово представителю Австрии.

Г-н Пфанцельтер (Австрия) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза (ЕС) и стран, присоединившихся к этому заявлению.

Позвольте мне начать со слов благодарности в адрес Специального представителя Генерального секретаря, главы Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) Сёрена Ессен-Петерсена за его брифинг и заявить о полной поддержке его деятельности Европейским союзом. Мы хотели бы также тепло приветствовать Председателя Координационного центра Республики Сербия по Косово Санду Рашкович-Ивич, которая принимает участие в этом заседании. В то же время мы тепло приветствуем присутствующего здесь премьер-министра Косово Агима Чеку, входящего в состав делегации, возглавляемой г-ном Ессен-Петерсеном.

Два года назад в весьма сложной обстановке г-н Ессен-Петерсен возглавил миссию Организации Объединенных Наций в Косово. За прошедшее время он внес решающий вклад в стабилизацию и раз-

витие Косово. Мы хотели бы воздать ему должное за неустанные усилия по достижению нашей общей цели: строительства многонационального Косово, в котором все население сможет жить в мире и в условиях достоинства.

Теперь главной задачей преемника г-на Ессен-Петерсена будет продолжение этой работы при одновременной подготовке перехода от нынешней администрации Организации Объединенных Наций к международному присутствию после определения будущего статуса Косово. Последовательное осуществление всех стандартов косовскими институтами будет иметь исключительно важное значение для будущего Косово в составе Европы.

На последнем заседании Совета Безопасности по Косово (см. S/PV.5373) мы призвали косовские институты возобновить усилия по обеспечению существенного, ускоренного и устойчивого прогресса в осуществлении стандартов, особенно в таких ключевых областях, как возвращение беженцев и перемещенных лиц, равноправный доступ к правосудию и охрана культурного наследия. ЕС, так же как и Генеральный секретарь, приветствует активизацию усилий по осуществлению стандартов и надеется, что за этим последуют конкретные и ощутимые результаты. Тем не менее ЕС по-прежнему испытывает разочарование незначительным числом возвращающихся беженцев и перемещенных лиц. Для достижения ощутимых улучшений в обстановке на местах необходимы не только политическая воля, но и финансовые обязательства на всех уровнях. В этой связи и Приштине, и Белграду предстоит сыграть свою роль; мы приветствуем недавнее подписание Протокола о возвращении беженцев и перемещенных лиц от 6 июня 2006 года.

Европейский союз подчеркивает, что реальный прогресс в осуществлении стандартов остается существенным фактором определения прогресса в политическом процессе определения будущего статуса Косово. В то же время ускоренное осуществление стандартов не должно рассматриваться как самоцель или лишь как способ достижения решения о будущем статусе Косово. Эффективное осуществление стандартов, включая диалог и налаживание отношений с общинами меньшинств в Косово, ведущее к построению устойчивого демократического и многонационального общества, также является необходимым условием для реализации европейской перспективы Косово.

Партнерство для Косово, утвержденное Европейским союзом в декабре прошлого года, включает в себя стандарты в качестве требований для долгосрочной европейской перспективы развития Косово, подчеркивая тем самым, что их эффективное осуществление должно и впредь оставаться главным аспектом усилий Временных институтов самоуправления в ходе и по завершении всего процесса определения статуса.

Европейский союз разделяет мнение Генерального секретаря относительно того, что следует приветствовать привлечение лидерами Косово всех косовских общин, в особенности сербской. Однако этот процесс должен идти рука об руку с изменением подходов внутри Косово. Все население Косово призвано и должно сыграть свою роль в осуществлении стандартов. Поэтому мы призываем лидеров и население Косово, а также Белград, активизировать свои усилия по обеспечению примирения и повышению доверия между общинами. При этом они не должны терпеть никакого насилия, а лица, виновные в совершении актов насилия, должны быть преданы закону. Такие усилия должны поощряться, а не сбрасываться со счетов.

Мы также считаем не менее важным обеспечить, чтобы косовские сербы вновь вошли в состав Временных институтов на всех уровнях и активно участвовали в этих работе. Мы разделяем обеспокоенность Генерального секретаря относительно сообщений о давлении на косовских сербов, с тем чтобы они ушли с постов во Временных институтах самоуправления, и мы призываем власти Белграда содействовать, а не препятствовать тому, чтобы косовские сербы и их лидеры конструктивно участвовали в деятельности Временных институтов. Это позволило бы представителям сербской общины участвовать в определении своего политического будущего в рамках Косово и внесло бы вклад в улучшение их условий жизни. ЕС поощряет конкретные шаги в этом направлении. В то же время лидеры всех сторон должны подготовить свое население к предстоящим трудным компромиссам.

Европейский союз неизменно придает особую важность налаживанию содержательного диалога между всеми косовскими общинами, а также между Белградом и Приштиной. ЕС решительно призывает как Белград, так и Приштину прилагать усилия во имя достижения надежного соглашения об окончательном статусе Косово, поощряющего многоэтни-

ческое и демократическое общество и укрепляющего стабильность в регионе.

16 июня главы государств и правительств стран ЕС вновь заявили о своей поддержке ведущихся переговоров относительно будущего статуса Косово под руководством Специального посланника Мартти Ахтисаари. В этой связи следует отметить, что на своей встрече в Зальцбурге в марте месяце министры иностранных дел государств — членов Европейского союза, вступающих в ЕС государств, государств-кандидатов и потенциальных государств-кандидатов из региона западных Балкан подтвердили, что необходимо приложить всемерные усилия для обеспечения добросовестного участия в процессе определения статуса в интересах принятия реалистичных решений.

Европейский союз был на стороне Косово и его жителей на протяжении всего постконфликтного периода, обеспечивая значительную часть международной помощи, экономические возможности, политическую поддержку и консультации по реформам. Ясно, что Косово потребуется международное присутствие для наблюдения за выполнением положений соглашения о статусе, чтобы, среди прочего, обеспечить безопасность на всей территории Косово и защиту меньшинств, а также поддержку процесса осуществления стандартов. Главы государств и правительств ЕС только что подтвердили свою полную поддержку повестки дня, которая была согласована на саммите в Салониках в 2003 году, а также процесса стабилизации и ассоциации, который будет оставаться рамками для европейского курса западнобалканских стран.

Мы полностью поддерживаем обращенный ко всем сторонам призыв Генерального секретаря продолжать свое участие, с тем чтобы в конечном итоге переходный процесс, который последует за политическим урегулированием, был гладким и упорядоченным. В этих целях Европейский союз создал группу планирования, чтобы обеспечить гладкий переход от выполнения отдельных задач МООНК к возможной операции ЕС по урегулированию кризиса, по обеспечению правопорядка и в других областях, которые могут быть намечены в контексте процесса определения будущего статуса.

В тесной консультации с основными международными действующими лицами Европейский союз готов взять на себя ответственность и укрепить свою роль в Косово после определения статуса, в частности, в сфере деятельности полиции, правопорядка и экономики, чтобы оказать помощь демократическому и многоэтническому Косово в его усилиях по реализации европейской перспективы.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Албании.

Г-н Неритани (Албания) (*говорит по-английски*): Позвольте мне поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря и главу Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) г-на Сёрена Ессен-Петерсена за его брифинг. Я хотел бы выразить ему особую благодарность нашей делегации и признательность нашего правительства за его личную приверженность настойчивой работе по достижению цели создания демократического, многоэтнического Косово. За последние два года — на трудном и сложном этапе работы — он внес весьма существенный вклад в стабилизацию и развитие Косово. Снискав уважение и признательность международного сообщества и, в частности, населения Косово, он, к нашему сожалению, подал в отставку, и мы желаем ему всего самого наилучшего в его будущих делах. Продолжение его преемником столь решительной деятельности найдет активную и серьезную поддержку у албанского правительства.

Мы хотели бы тепло приветствовать присутствующего в зале Совета Безопасности премьер-министра Косово г-на Чеку. Мы воздаем должное его достижениям в осуществлении стандартов и приветствуем реалистичную приверженность его правительства ускоренному обеспечению устойчивого и прочного урегулирования. Мы убеждены, что премьер-министр и его правительство будут и впредь работать над созданием жизнеспособного, многоэтнического, демократического и стабильного Косово на благо всех его граждан и всего региона.

Мы также приветствуем в этом зале руководителя сербской делегации г-жу Санду Рашкович-Ивич.

На нашем рассмотрении находится доклад Генерального секретаря о деятельности МООНК и о ситуации и событиях в Косово, охватывающий период с 1 января по 30 апреля 2006 года (S/2006/361). Позвольте мне выразить признательность нашей

делегации Генеральному секретарю за этот реалистичный и содержательный документ.

Нас обрадовала содержащаяся в докладе общая оценка положения, свидетельствующая о значительном прогрессе и существенных достижениях в различных важных областях за этот период. Мы с удовлетворением отмечаем улучшение и стабилизацию политической ситуации и ситуации в области безопасности в Косово. Избрание нынешнего руководства Косово в соответствии с демократическими принципами и в тесном сотрудничестве с представителями международного сообщества является признаком возросшего потенциала и зрелости косовских институтов, что служит залогом хорошего будущего.

Намерения и решимость нового руководства ускоренными темпами осуществлять стандарты и устанавливать более конструктивные отношения с сербами и другими общинами эффективно претворяются в конкретные дела. Сегодня стало возможным обеспечить прогресс в деле осуществления стандартов на широком фронте. Были возобновлены или активизированы многие процессы в рамках программы осуществления стандартов. Достигнуты конкретные и реальные результаты в осуществлении главных стандартов. Легитимные институциональные рамки, механизм сдержек и противовесов и эффективное участие президента, премьер-министра и других должностных лиц правительства Косово станут более эффективными, если другие силы общества также займут взвешенную, ответственную и дальновидную позицию. Каковы бы ни были их истоки, препятствия, чинимые косовскими сербами, не содействуют созданию многоэтнического и демократического общества и государства в Косово.

Мы приветствуем новые и энергичные меры по осуществлению стандартов и призываем правительство и политических лидеров Косово продолжать энергично решать проблемы, связанные с осуществлением стандартов, делая особый упор на приоритетные области, которые были недавно отмечены Контактной группой. Систематическое и ускоренное осуществление этих стандартов должно и впредь являться важной частью процесса построения устойчивого, демократического и многоэтнического общества и государства, прочно уходящих своими корнями в европейские структуры. Мы убеждены, что правительство премьер-министра Чеку будет развивать полученный позитивный импульс и, как он сам обещал, будет продолжать осуществление стандартов, что является его самой важной функцией в ходе процесса определения статуса и после его завершения.

Для построения многоэтнического и демократического Косово важно, чтобы все общины меньшинств полностью участвовали в деятельности косовских институтов в духе сотрудничества и на основе признания их легитимности. Мы призываем неучаствующие меньшинства и особенно косовских сербов уважать этот политический процесс, всячески ему содействовать и принимать в нем участие, а также в деятельности институтов в интересах удовлетворения своих потребностей. Мы вновь призываем косовских албанцев продолжать свою достойную похвалы работу, требуя ответственного поведения и максимального уважения свобод и прав меньшинств. Проявляя высокую степень ответственности и подотчетности в отношении настоящего и будущего, албанцы, сербы и другие меньшинства в Косово должны строить свое общее будущее, укреплять свое сотрудничество, оставив позади прошлое.

В настоящее время Косово проходит очень важный этап развития. Процесс определения статуса продолжает оставаться его движущей силой. Мы с удовлетворением отмечаем, что за отчетный период процесс, направленный на определение статуса Косово, продвинулся вперед. Правительство Албании приветствует прямые переговоры в Вене между Приштиной и Белградом по критически важным вопросам децентрализации, экономики, религиозного и культурного наследия. Мы поддерживаем этот диалог и призываем обе стороны к его конструктивному и реалистичному продолжению, несмотря на существующие разногласия.

Политический процесс по определению окончательного статуса Косово привлекает большое внимание и в Косово, и за его пределами. Что касается переговоров о продвижении этого процесса вперед, то Албания будет продолжать играть активную и конструктивную роль в обеспечении тесного сотрудничества с соответствующими институтами и представителями международного сообщества. Мы по-прежнему считаем, что процесс определения статуса должен неуклонно и быстро осуществляться, с тем чтобы до конца 2006 года можно было добиться окончательного решения. Завершение этого

процесса в этом году и определение статуса будет способствовать обеспечению стабильности и безопасности Косово и всего этого региона. Отсрочки и неопределенность не будут отвечать ничьим интересам.

Мы подтверждаем свою твердую поддержку представленных Контактной группой руководящих принципов для урегулирования статуса Косово. Мы согласны с тем, что не должно быть никаких изменений в существующих территориальных границах Косово, а также никакого разделения или союза края с другой страной и он не должен становиться частью любой другой страны. Мы поддерживаем реалистическое, стабильное и многоэтническое решение при определении статуса Косово, решение, основанное на полном и четком уважении воли народа Косово.

Мы подчеркиваем свою твердую убежденность в том, что наиболее реалистическим, практическим и справедливым решением этого вопроса о статусе является обеспечение независимости при расширении гражданского присутствия международного сообщества и его компонента безопасности в течение определенного периода времени. Мы имеем в виду независимость, которая обеспечит поддержку и защиту прав сербов и всех других меньшинств, а также их культурное и религиозное наследие. Мы поддерживаем независимость, которая позволит построить общество, в котором все жители Косово смогут жить в условиях достоинства, процветания и отсутствия страха. Мы воодушевлены тем, что институты и лидеры Косово придерживаются того же мнения и что они подтверждают свое обязательство в отношении достижения такого результата. Мы убеждены в том, что независимость не только обеспечит социально-экономическую стабильность и безопасность Косово и всего региона в целом, но будет содействовать созданию там устойчивого многоэтнического демократического общества. Это проложит путь к достижению более четкой европейской перспективы.

В заключение позвольте мне заверить членов Совета в том, что правительство Албании будет продолжать принимать активное и конструктивное участие в делах этого региона и в решении этого конкретного вопроса. Международное сообщество и группа по ведению переговоров под руководством г-на Ахтисаари будут иметь надежного партнера в лице Албании в рамках осуществляемого процесса и после его завершения.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово г-ну Ессен-Петерсену для ответа на замечания и вопросы.

Г-н Ессен-Петерсен (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте мне поблагодарить Совет за многочисленные великодушные комментарии о работе, которую мы проделали и продолжаем проводить в Косово. Хотя эти слова были адресованы мне, я считаю, что они в большой степени относятся к моему персоналу и нашим местным и международным партнерам в Косово. Я выражаю за это признательность Совету.

Я также хотел бы вновь поблагодарить Совет за постоянную поддержку, которую я получал в течение последних двух лет. Позвольте мне также выразить признательность Генеральному секретарю за оказанное доверие и поддержку.

Мы внимательно выслушали прозвучавшие сегодня многочисленные полезные замечания. Я сделал соответствующие записи и уверен, что премьер-министр Чеку также внимательно записывал услышанное. Мы приветствуем слова поддержки, но мы также полностью согласны с тем, — и я уверен, что это касается и премьер-министра, — что необходимо предпринять дальнейшие шаги.

Дальнейшие действия и результаты последуют. Премьер-министр весьма серьезно относится к концепции из 13 пунктов, переданной Контактной группой две недели назад. Уже были приняты необходимые меры, и мы надеемся добиться соответствующих результатов в течение этого месяца, по крайней мере, до конца следующего месяца. Это не умаляет важного значения, придаваемого осуществлению всех приоритетных стандартов, и эта работа также будет продолжена.

Я с особым вниманием и интересом выслушал выступление представителя Сербии г-жи Рашкович-Ивич. Должен признаться, что, прожив в Косово два года, — при том, что я живо интересовался всем происходящим, — я не узнал всего того, что я услышал. Я полностью согласен с г-жой Рашкович-Ивич в том, что, как я только что сказал, ситуация остается очень сложной для многих меньшинств, особенно для косовских сербов. Я согласен, и говорил об этом в своем выступлении в начале заседа-

ния, с тем, что нам необходимо сосредоточить усилия на достижении большего прогресса в усилиях по улучшению условий жизни косовских сербов. Многие из прозвучавших здесь заявлений вновь содержали призывы к Белграду о том, чтобы он позволил косовским сербам принимать участие в данном процессе.

Позвольте мне упомянуть о четырех-пяти заявлениях, с которыми я не совсем согласен. Мы слышали о том, что был достигнут незначительный прогресс в решении имущественных вопросов, когда фактически 98 процентов — 98 процентов всех дел, касающихся частной собственности, было рассмотрено. Однако, и именно на этом будет сосредоточено наше внимание, 10 процентов их этих 98 процентов рассмотренных дел все еще находятся на стадии ожидания исполнения судебного решения. Кроме того, пару месяцев назад мы создали Косовское управление по имущественным вопросам. Это новое управление сосредоточит внимание на весьма важной работе, связанной с сельскохозяйственной и коммерческой собственностью, что имеет особенно большое значение для многих косовских сербов, включая возвращающихся лиц. В этой связи было бы весьма полезным, если бы Белград мог оказать нам помощь в возвращении кадастровых записей. Без них нам будет сложно достичь прогресса.

Мы слышали ссылку на сообщение о так называемых 187 инцидентах. Управление МООНК по анализу преступлений, разумеется, проанализировало их, поскольку мы серьезно относимся к таким сообщениям. Согласно нашим предварительным выводам, в отношении некоторых из этих 187 случаев была допущена статистическая ошибка. Фактически, в документах идет речь о 101 случае, и не о 187. Более того, девять из 101 дела можно охарактеризовать как межэтнические. О 42 из этих случаев не было сообщено ни в полицию, ни в судебные органы. Тридцать пять квалифицируются как совершенные по неизвестным мотивам; их расследование продолжается. Десять случаев рассматриваются как преступления с целью личного обогащения, и в пяти случаях в качестве мотива назван гнев — не совсем юридический термин.

Далее, были ссылки на недавние инциденты, которые имели место в северной части страны. Прежде всего позвольте мне сказать, что мы сожалеем о каждом инциденте, подрывающем безопасность, поскольку каждый такой инцидент способствует усугублению чувства страха косовских сербов. Я приведу один пример: из четырех самых последних инцидентов один был связан с нападением на заправочную станцию. Очевидно, что это было ограбление, и по всем признакам в этом случае сербы действовали против сербов. К сожалению, был убит молодой человек в Звечане. Полиция немедленно допросила двух подозреваемых, ни один из которых не был албанцем. Третий инцидент касался сербского православного священника, ехавшего в машине вместе со своей семьей, на которого было совершено нападение. Два дня назад полиция арестовала косовского серба — полицейского, который подозревается в совершении этого преступления.

Я вновь хотел бы подчеркнуть, что мы не должны делать поспешных выводов. Нам необходимо внимательно рассматривать такие инциденты, предотвращать и расследовать их. Но факты не подтверждают то, что мы слышали по этому вопросу.

Я приветствую заявление г-жи Рашкович-Ивич о том, что она придает огромную важность участию в процессе косовских сербов. Она также правильно сказала о том, что их участие должно быть значимым. Я хотел бы предложить дать им возможность участвовать в процессе, и пусть они сами решают, является ли их участие значимым. В течение двух лет мы держали вакантными должности министров для косовских сербов; они все еще вакантны. Мы зарезервировали для них 10 мест в Скупщине; они все еще вакантны. У нас есть несколько постов заместителей министров; они также все еще не заняты. Но я согласен с тем, что участие косовских сербов должно быть значимым. Давайте дадим им шанс, и пусть они сами решают, является ли оно значимым.

Несколько раз выступавшие упоминали о возвращениях, и я, со своей стороны, безусловно сожалею о том, что было так немного случаев возвращений. Фактически, для меня лично это — предмет одного из самых серьезных разочарований за последние два года. Я считал, что приступил к этой работе, имея определенный опыт в области проблемы возвращения и гуманитарных вопросов. Я считал, что смогу оказать воздействие. Я вынужден признать, что показатели остаются очень и очень низкими.

Однако, по моему мнению, мы должны признать, что постепенно были созданы условия для возвращения. У нас имеется Протокол о возвращении; я приветствую очень конструктивное участие в этой работе представителей Белграда. На его основе сейчас разрабатывается план действий, в подготовке которого принимают прямое участие перемещенные внутри страны лица. Мы проводим эту работу в интересах перемещенных внутри страны лиц. Я считаю, что сам факт разработки плана действий при прямом участии перемещенных внутри страны лиц может привести к увеличению числа случаев возвращения. Нам следует выждать. Безусловно, это та сфера, в которой мы не достигли результатов, на которые рассчитывали.

Выражались некоторые опасения по поводу того, что перестанут работать «этнические» маршруты автобусов. Это не так. Они все целиком и полностью перейдут в ведение Временных институтов самоуправления. Эти институты возьмут на себя данную функцию, которая в течение последних семи лет находилась в ведении МООНК, так что эта работа, безусловно, продолжится, и как СДК, так и МООНК будут полностью поддерживать функционирование этих маршрутов, а также обеспечивать отсутствие инцидентов.

Кстати, об инцидентах: здесь говорилось о неоднократных случаях забрасывания камнями автобусов. Согласно нашей полицейской статистике, за первые пять месяцев этого года через Косово проследовало примерно 1400 автобусов с представителями меньшинств. В шести случаях из общего числа 1400 поездок автобусы забрасывали камнями, и было произведено пять арестов. Не должно быть ни единого такого случая, и мне известно, что Временные институты относятся к этому очень серьезно. Мы должны добиться, чтобы этого не происходило.

И наконец, хочу коснуться упоминаний о случаях коррупции в аэропорту. Позвольте мне сослаться на доклад Управления служб внутреннего надзора, посвященный недочетам, имевшим место в период по 2003 год включительно, другими словами, за три года до настоящего времени. С тех пор были приняты существенные меры. Была проведена общая реформа управления и возбуждены уголовные дела в отношении тех немногих лиц, действия которых были признаны неприемлемыми, а также были приняты дисциплинарные меры.

Хочу лишь сказать, что положение в аэропорту — это свидетельство успеха Косово. Он только что получил от Международного совета аэропортов премию как лучший аэропорт 2006 года в категории «Аэропорт, обслуживающий менее 1 миллиона пассажиров в год». Я считаю, что это очень веское свидетельство надежного управления международным аэропортом в Косово.

Еще раз хочу отметить, что это мой шестой и последний доклад Совету Безопасности с тех пор, как я приступил к исполнению своих обязанностей. Я считаю, что совместно мы прошли долгий путь, но нам также известно, что еще предстоит пройти немалый путь, прежде чем мы создадим в Косово такое общество, к которому стремимся. Я признателен Совету за его роль в продвижении этого процесса и за его решения о проведении всеобъемлющей оценки в мае и начале процесса определения статуса в октябре прошлого года. И, покидая свой пост, я, безусловно, рассчитываю на то, что Совет Безопасности доведет этот процесс до его — как я надеюсь — скорейшего и успешного завершения. Он будет спешным только в том случае, если принесет благо населению Косово и всего региона. Я рассчитываю на то, что все члены Совета добьются того, чтобы основное внимание уделялось населению Косово и всего региона.

Председатель (*говорит по-английски*): Список ораторов исчерпан. На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения пункта своей повестки дня.

Заседание закрывается в 13 ч. 05 м.